



ValleyLife

MUGELLO - VALDISIEVE

RIVISTA PANEUROPEA

Supplemento al periodico mensile di informazione culturale e pubblicitaria ValleyLife, iscr. Trib. di Perugia, del 7/07/2007 n. 125/2007. Iscrizione R.O.C. 18175 Dir. Resp. Simone Bandini. Grafica - DIGIFLO PUBBLICITA' - Prestampa e stampa - OPLAPRINT



BAHIA CAFÈ pag. 64/69

40 Anni di FOTO OTTICA PRISMA

40
FOTO
OTTICA
PRISMA

Era il **1985**
quando abbiamo iniziato a catturare
i vostri ricordi,
stampando le vostre foto
più preziose.



Con il tempo,
il nostro sguardo si è **allargato,**
abbracciando anche il mondo
dell'ottica,
sempre con la stessa
passione e attenzione.



SCONTI SPECIALI E MISTERY BOX, SCOPRI DI PIÙ SULLE NOSTRE PAGINE SOCIAL

fotootticaprisma Ottica Foto Prisma

BORGIO S.L.

Piazza Martin Luther King, 5/6,
Borgio San Lorenzo (FI)
fotootticaprisma@yahoo.it
☎ 055 8456937 ☎ 3463101474

DICOMANO

Piazza della Repubblica, 18
Dicomano (FI)
fotootticaprisma@yahoo.it
☎ 055 838 6499 ☎ 3452355536



In copertina: Bahia Caffè
Credits: Digiflo
Foto a cura di: Digiflo

DECIMA EDIZIONE PRIMAVERA 2025

EDITORE, DIRETTORE RESPONSABILE
Dr. Simone Bandini (Tel: 339 7370104)

DIRETTORI EDITORIALI:
Francesco Lucherini
Filippo Gurioli

PROGETTO GRAFICO e IMPAGINAZIONE:
Digiflo Pubblicità

AUTORI
Simone Bandini: Editore di Valley Life, Dott.
in Filosofia.

Francesco Lucherini: Direttore editoriale
Valley Life "Mugello & Valdisieve", Dott. in
Comunicazione Pubblicitaria.

Filippo Gurioli: Direttore editoriale Valley
Life "Mugello & Valdisieve", professionista
strategia Marketing e Pubblicità.

*Le opinioni degli autori non sono
necessariamente le opinioni dell'editore.
© Valley Life - tutti i diritti riservati.
Ne è vietata la riproduzione anche
parziale*

Questa rivista è stata chiusa Giovedì
20 Marzo alle 17:08, e con lei si è chiusa
anche la stagione invernale. Si dia inizio
alla Primavera.

ValleyLife

REDAZIONE, PUBBLICITÀ
Corso Matteotti, 56
50032 Borgio San Lorenzo (FI)
329 9621165 Filippo
338 2211089 Francesco
www.valleylife.it
vlmugellovaldisieve@gmail.com

CONTATTO PER ABBONAMENTO:
329 9621165

- 6 Un linguaggio 'aderente' (al vero)
A language that is 'adherent' (to the truth)
- 8 Comunicare nel 2025: Il Mondo
Creativo di Digiflo
*Communication in 2025: The
Creative World of Digiflo*



CULTURE 10

- 10 Ditta Chini: Tradizione e
Innovazione per le Superfici
*Ditta Chini: Tradition and Innovation for
Surfaces*

- 14 Dove Il Comfort Incontra La Qualità:
Il Servizio Di Chi.Ma Florence SpA
*Where Comfort Meets Quality: The
Service Of Chi.ma Florence Spas*

- 22 Tra Insegnamento, Discipline
Bionaturali E Crescita Personale:
Intervista A Valeria Pellis
*Between Teaching, Bionatural
Disciplines And Personal
Growth: interview With Valeria Pellis*

- 26 Chiesa E Convento Di San
Bonaventura Al Bosca Ai Frati
*Chiesa E Convento Di San Bonaventura
Al Bosca Ai Frati*



LIFESTYLE 28

- 28 Il Giusto Mezzo Si Acquista Con
Auto La Torre
*The Right Mean Is Purchased With
Auto La Torre*

- 34 L'ACI Di Borgo San Lorenzo:
Una Tradizione Familiare Dei
Magherini Al Servizio Degli
Automobilisti Dal 1950.
*L'aci Di Borgo San Lorenzo: A
Magherini Family Tradition In The
Service Of Motorists Since 1950.*

- 40 La Millenaria Pieve Di
San Giovanni Decollato A
Cornacchiaia.
*The Thousand-Year-Old Parish
Church Of San Giovanni Decollato
In Cornacchiaia.*

- 42 Casalinghiano: Lo Spazio Perfetto
Per Chi Ama E Vive La Casa
*Casalinghiano: The Perfect Space
For Those Who Love And Live The
Home*



PLEASURE 48

- 48 Trattoria La Bottega Del Cornocchio
Trattoria La Bottega Del Cornocchio

- 50 La Casa Matta: Il Ristorante Festeggia
25 Anni
*La Casa Matta: The Restaurant Celebrates
25 Years*

- 52 Passione E Denaro L'ascesa Dei
Giochi Di Carte Collezionabili
*Passion And Money: The Rise Of
Collectible Card Games*

- 62 Bahia Caffè: Un'oasi Di Gusto, Relax E
Divertimento
*Bahia Caffè: An Oasis Of Taste, Relaxation
And Fun*

- 86 L'oroscopo Del Mugello E Valdisieve
(Le Stelle Parlano...Con Accento
Toscano!)
*The Horoscope Of Mugello And Valdisieve
(The Stars Speak... With A Tuscan
Accent!).*

- 90 Le Specialità Artigianali Del Forno
Conti Per Pasqua
*The Artisan Specialties Of Forno Conti For
Easter*

SEGUICI SU I NOSTRI CANALI SOCIAL:

Valley Life - Mugello e Valdisieve

valleylife_mugello_valdisieve

PROSSIMA EDIZIONE
ESTATE 2025

Hai una passione, un'attività da promuovere o una storia da raccontare?

*PARTECIPA ANCHE TU
ALLA PROSSIMA EDIZIONE.*

ESTATE 2025



ValleyLife
MUGELLO - VALDISIEVE

INFORMAZIONE SPAZI E ABBONAMENTI

REDAZIONE, PUBBLICITÀ


Corso Matteotti, 56 - Borgo San Lorenzo (FI)
329 9621165 Filippo | Francesco


RITIRA UNA COPIA GRATUITA

Orari Sede DIGIFLO:

Lunedì / Venerdì 9:30 - 13:00 / 15:00 - 19:00
Corso G. Matteotti, 52/53/56 - 50032 Borgo San Lorenzo (FI)

RIMANI AGGIORNATO SU I NOSTRI CANALI SOCIAL:

 Valley Life - Mugello e Valdisieve

 valleylife_mugello_valdisieve



UN LINGUAGGIO 'ADERENTE' (AL VERO)

A LANGUAGE THAT IS 'ADHERENT' (TO THE TRUTH)

DI SIMONE BANDINI

Meno comunicazione, più verità.

*"Il mondo vero raggiungibile per il saggio, il pio, il virtuoso, – egli vive in esso, egli è esso".
F. Nietzsche, "Crepuscolo degli idoli ovvero come si filosofa col martello" (1888)*

È necessario interrogarsi sul contenuto di verità veicolato dal nostro linguaggio.

Perché dico questo?

Perché, se come abbiamo già rilevato, è il linguaggio a definirci in una prospettiva di identità e individuazione, esso dovrà essere coerente con la sua essenza profonda, ovvero il nucleo di verità della soggettività che esprime.

Altrimenti rischia di essere un esercizio assolutamente inutile, vuoto, che, al di là della manifestazione di istanze primarie (ho fame, ho sonno, ho voglia di fare l'amore), termina il suo compito in modo autoreferenziale, senza produrre alcun reale confronto, scambio e 'crescita' tra esseri intelligenti.

Ma come ha fatto il linguaggio a sublimarsi in 'comunicazione', questo concetto ormai irrimediabilmente accademico che ha traslato la questione su un piano trascendente? Una disciplina che si è concentrata sui modi e i vezzi estetici del dire e del rappresentare, perdendo gradualmente di vista la 'verità', l'impellenza e l'aderenza al reale di quanto vuol essere manifestato, espresso.

Un linguaggio che ha perso la sua funzione – che dovrebbe essere, di contro, proiezione consapevole e autentica del proprio sé, volontà di fare, intraprendere ed evolversi in modo 'virile' e costruttivo.

Noi vogliamo tornare, invece, a questo senso tradizionale del linguaggio – le cui espressioni sono verificabili e misurabili nell'io, dove la coerenza è legge universale e non c'è più distanza tra emanazione del pensiero ed azione cogente, parole profferite e fatti di convalida.

In questa torbida modernità, si potrebbe dire che le parole e i 'segni' siano codificanti e non de-codificanti un pensiero, un'intuizione, uno stato d'animo, poiché divenuti significanti di per sé, nuove entità semiotiche che hanno dimenticato la loro scaturigine e vivono ormai di essenza autonoma, robotica. Il linguaggio si è ribellato ai suoi padroni. Da mezzo, il linguaggio si è fatto fine a stesso – conquistando un nuovo status ontologico, indipendente ed evolutivo, come fosse, per usare una prospettiva ahimè tanto in voga, una grande intelligenza autonoma, artificiale, un altro da sé.

Less communication, more truth.

*"The true world attainable to the wise, the pious, the virtuous, – he lives in it, he is it."
F. Nietzsche, "Twilight of the Idols, or, How to Philosophize with a Hammer" (1888)*

It is necessary to question the content of truth conveyed by our language.

Why do I say this?

Because, if, as we have already pointed out, it is language that defines us in a perspective of identity and individuation, it must be consistent with its profound essence, that is, the core of truth of the subjectivity it expresses.

Otherwise, it risks being an absolutely useless, empty exercise, which, beyond the manifestation of primary instances (I am hungry, I am sleepy, I want to make love), ends its task in a self-referential way, without producing any real comparison, exchange and 'growth' between intelligent beings.

But how did language manage to sublimate itself into 'communication', this now irremediably academic concept that has translated the question to a transcendent level? A discipline that has focused on the aesthetic ways and quirks of saying and representing, gradually losing sight of the 'truth', the urgency and adherence to reality of what wants to be manifested, expressed.

A language that has lost its function – which should be, on the contrary, a conscious and authentic projection of one's self, the will to do, undertake and evolve in a 'virile' and constructive way.

Instead, we want to return to this traditional sense of language – whose expressions are verifiable and measurable in the self, where coherence is a universal law and there is no longer a distance between the emanation of thought and cogent action, words spoken and facts of validation.

In this murky modernity, it could be said that words and 'signs' are codifying and not de-coding a thought, an intuition, a state of mind, since they have become significant in themselves, new semiotic entities that have forgotten their source and now live on an autonomous, robotic essence. Language has rebelled against its masters. Language has become an end in itself – conquering a new ontological, independent and evolutionary status, as if it were, to use a perspective that is unfortunately so much in vogue, a great autonomous, artificial intelligence,

Perché questo? Come siamo arrivati fin qui?

Il declino della civiltà occidentale – che appartiene ad una precisa filosofia della storia – è legato indissolubilmente alla interiorizzazione contemplativa dell'io. Un processo guidato dal cristianesimo nel corso magmatico di due millenni – che ha allontanato il pensiero dall'azione, la giustizia da questo mondo e posta nell'altro – che ha assegnato il bello alla poesia, alla letteratura e specialmente all'arte allontanandolo dal vero, dalle gesta, dal mito e dall'epica pagana. In una parola, da una necessaria convalida, da un espletamento, seppur metaforico e rituale, nel reale.

Un processo disgregante che potremmo riassumere come 'estetizzazione del reale': il bello si allontana dai fatti, dall'azione, per diventare possibile narrazione. Il bello non si incarna più, si sublima e perde il suo contenuto di verità. Un percorso culminato nel capitalismo, con gli esiti commerciali de-ontologici della mercificazione, con il materialismo più sinistro che squalifica l'uomo e lo riduce in catene, confinato nel regno dell'utile, schiavo di meri meccanismi causali.

Cosa possiamo fare oggi?

L'impressione, un po' tragica e se vogliamo anche comica, è che il contenitore (la persona) sia già irrimediabilmente vuoto.

Noi di Valley Life incoraggiamo un linguaggio tradizionale che torni alle origini – che sia manifestazione dell'essere. In queste pagine si mostrano pensieri e si leggono storie, si vedono immagini riconducibili a volti. La tensione del racconto è funzionale all'identità, quindi all'attualità.

Un linguaggio che non vive di vita propria ma che possiede la forza e il coinvolgimento di chi rappresenta ed esprime: aderente, fedele al reale.

Non una forma di 'comunicazione', giammai una moda culturale.

someone other than itself.

Why is this? How did we get here?

The decline of Western civilization – which belongs to a precise philosophy of history – is inextricably linked to the contemplative interiorization of the self. A process guided by Christianity in the magmatic course of two millennia – which has distanced thought from action, justice from this world and placed in the next – which has assigned beauty to poetry, literature and especially art, distancing it from truth, deeds, myth and pagan epics. In a word, from a necessary validation, from a completion, albeit metaphorical and ritual, in reality.

A disintegrating process that we could summarize as the 'aestheticization of reality': beauty moves away from facts, from action, to become a possible narrative. Beauty is no longer incarnated, it is sublimated and loses its content of truth.

A path that culminated in capitalism, with the de-ontological commercial outcomes of commodification, with the most sinister materialism that disqualifies man and reduces him to chains, confined to the realm of utility, slave to mere causal mechanisms.

What can we do today?

The impression, a bit tragic and if you want even comical, is that the container (the person) is already hopelessly empty.

At Valley Life, we encourage a traditional language that goes back to basics – that is a manifestation of being. In these pages thoughts are shown and stories are read, images can be traced back to faces. The tension of the story is functional to identity, therefore to reality. A language that does not live a life of its own but that possesses the strength and involvement of those who represent and express: adherent, faithful to actuality.

Not a form of 'communication', never a cultural fashion.



ASCOLTO CONSIGLIATO
Recommended listening

"Incoscienti giovani", Achille Lauro

COMUNICARE NEL 2025: IL MONDO CREATIVO DI DIGIFLO

Communication in 2025: The Creative World of Digiflo

Ciao lettore, noi siamo Digiflo, un'agenzia pubblicitaria e di comunicazione, e anche il team che, ormai da dieci edizioni, realizza e cura questa rivista che stai leggendo.

Sai, il nostro è un lavoro strano. Ancora nel 2025, forse, non è del tutto compreso. Dieci anni fa, un'agenzia come la nostra non esisteva, o meglio, esisteva solo nella sua forma più tradizionale: la stampa. Oggi, quando conosciamo nuove persone e ci chiedono: "Ma tu che lavoro fai?", rispondiamo: "Lavoro in un'agenzia di comunicazione". E puntualmente ci ritroviamo davanti quel sorriso incerto che nasconde un dubbio evidente: "Mah? Ma che comunicano? Social media e account manager? Cioè? Fa l'influencer?".

E allora, caro lettore, oggi vogliamo fare un po' di chiarezza e invitarti a scoprire il nostro mondo. Un mondo complesso, certo, ma così affascinante e libero che vale la pena almeno provare a capirlo.

Innanzitutto, presentiamoci come si deve. Digiflo è composta da Filippo e Francesco, i nostri CEO, che si occupano rispettivamente del reparto commerciale e della direzione artistica. Poi c'è Lorenzo, graphic designer, Ginevra, fotografa, Andrea, videomaker e content creator, Alice, social media manager e content marketing, e, infine, qualche stagista che vedrai girare per l'ufficio alla ricerca di un'idea o una nuova ispirazione. Un team giovane, dinamico, in continua evoluzione, un'attività che cresce insieme a noi, proprio come il

Hello reader, we are Digiflo, an advertising and communications agency, and also the team that, for ten editions now, has been producing and editing this magazine you are reading.

You know, ours is a strange job. Still in 2025, perhaps, it is not fully understood. Ten years ago, an agency like ours did not exist, or rather, it existed only in its most traditional form: print. Today, when we meet new people and are asked, "But what do you do for a living?" we answer, "I work in a communications agency." And punctually we are met with that uncertain smile that hides an obvious doubt: "Well? But what do they communicate? Social media and account managers? Meaning? Are you an influencer?"

So, dear reader, today we want to shed some light and invite you to discover our world. A complex world, of course, but so fascinating and free that it is worth at least trying to understand it.

First, let's introduce ourselves properly. Digiflo consists of Filippo and Francesco, our CEOs, who are in charge of the commercial department and art direction, respectively. Then there's Lorenzo, graphic designer, Ginevra, photographer, Andrea, videomaker and content creator, Alice, social media manager and content marketing, and, finally, a few interns you'll see running around the office looking for an idea or a new inspiration. A young, dynamic, ever-evolving team, a business that grows with us, just like our industry.

nostro settore.

Il nostro lavoro non prevede routine fisse, certezze o sicurezze. Come tanti altri liberi professionisti, non abbiamo giorni di malattia o permessi da scalare. E a questo punto potresti pensare: "Sì, beh, come tante altre professioni...", ma c'è una differenza fondamentale: il nostro strumento principale è la creatività.

E quindi lettore che sei arrivato fino a qua cos'è la creatività? Se lo chiedessimo a un'intelligenza artificiale, risponderebbe così:

"La creatività è la capacità di generare idee nuove, originali e utili, combinando elementi esistenti in modi inediti. Non riguarda solo l'arte o l'invenzione, ma si manifesta in ogni ambito della vita: nella risoluzione di problemi, nella comunicazione, nel pensiero critico e nell'adattamento alle situazioni. È un processo che unisce intuizione e razionalità, ispirazione e metodo. Può nascere dall'osservazione, dall'esperienza o dal bisogno di trovare soluzioni innovative. Alcuni la considerano un talento innato, ma in realtà è anche una competenza che si può sviluppare con la pratica, la curiosità e l'apertura mentale."

Ecco, questa definizione rappresenta perfettamente ciò che facciamo ogni giorno: inventiamo, pensiamo, troviamo ispirazione e creiamo qualcosa che prima non esisteva. E lo facciamo per noi, ma soprattutto per gli altri, per i nostri clienti.

Partiamo dalla volontà e dalle esigenze di un cliente e, attraverso creatività, esperienza e metodo, trasformiamo un'intuizione in un prodotto che acquisisce un valore concreto sul mercato. Questo valore si traduce nel successo economico del prodotto o del servizio che il cliente offre.

Questo è il nostro obiettivo finale: che sia un reel, uno spot, una storia, un evento o una campagna social, vogliamo rendere felici i nostri clienti e raggiungere il traguardo insieme a loro. Perché, alla fine, comunicare significa proprio questo: connettere, coinvolgere, creare qualcosa che lasci il segno.

E se oggi, dopo aver letto questo articolo, hai capito un po' meglio il nostro mondo, allora forse abbiamo già fatto il nostro lavoro.

Our job does not involve fixed routines, certainties or security. Like so many other freelancers, we don't have sick days or leave to climb. And at this point you might be thinking, "Yeah, well, like so many other professions...", but there is one key difference: our main tool is creativity. And so reader you've come this far what is creativity? If we asked an artificial intelligence, it would answer like this:

"Creativity is the ability to generate new, original and useful ideas by combining existing elements in new ways. It is not only concerned with art or invention, but manifests itself in every area of life: in problem solving, communication, critical thinking and adapting to situations. It is a process that combines intuition and rationality, inspiration and method. It can arise from observation, experience or the need to find innovative solutions. Some consider it an innate talent, but it is actually also a skill that can be developed with practice, curiosity and open-mindedness."

There, this definition perfectly represents what we do every day: we invent, think, find inspiration and create something that did not exist before. And we do it for us, but more importantly for others, for our customers. We start from the will and needs of a client and, through creativity, experience and method, transform an insight into a product that acquires concrete value in the market. This value translates into the economic success of the product or service the customer offers.

This is our ultimate goal: whether it is a reel, a commercial, a story, an event or a social campaign, we want to make our clients happy and reach the finish line together with them. Because, in the end, that's what communication is all about: connecting, engaging, creating something that leaves a mark.

And if today, after reading this article, you have a little better understanding of our world, then maybe we have already done our job.



VISITA IL SITO
SCANSIONA IL QR CODE

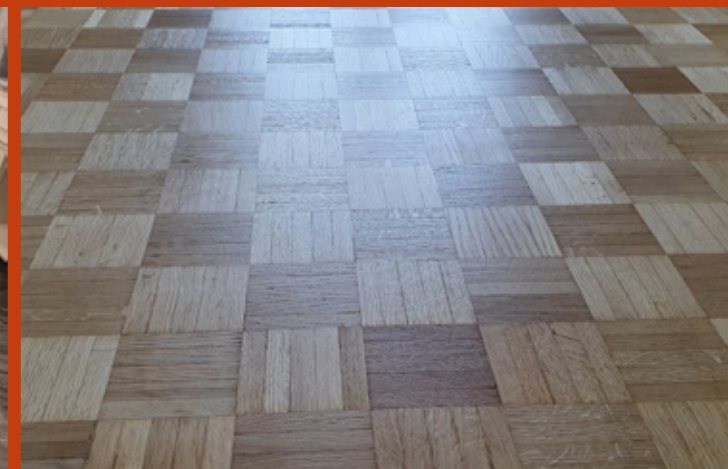


DITTA CHINI: TRADIZIONE E INNOVAZIONE PER LE SUPERFICI

Ditta Chini: Tradition and Innovation for Surfaces

La Ditta Chini, fondata il 2 dicembre 1974, nasce come piccola impresa artigiana specializzata nella pulizia di vetrine e infissi. Fin da subito, l'azienda ha puntato sulla specializzazione e sull'innovazione, ampliando i propri servizi e ottenendo importanti commesse per la manutenzione di aziende, enti e fabbriche già alla fine degli anni '70.

Ditta Chini, founded on December 2, 1974, began as a small artisan company specializing in window and fixture cleaning. From the very beginning, the company focused on specialization and innovation, expanding its services and obtaining major contracts for the maintenance of companies, institutions and factories as early as the late 1970s.



un punto vendita a Borgo San Lorenzo. Questo spazio offre prodotti specifici per la manutenzione delle superfici, mettendo a disposizione dei clienti l'esperienza maturata in anni di attività.

Il successo porta, nel 2021, all'ampliamento del negozio e alla creazione di un e-commerce, per raggiungere un pubblico più ampio. Oltre alla vendita, viene offerto un servizio di consulenza personalizzata, fornendo ai clienti consigli sull'uso ottimale dei prodotti.

Lo slogan "I tuoi pavimenti, la nostra passione" sintetizza la filosofia aziendale, basata su competenza, attenzione e passione artigianale. Ogni progetto è una sfida affrontata con entusiasmo per garantire risultati eccellenti.

Guardando avanti, la Ditta Chini prevede ulteriori sviluppi nel settore del marmo, con l'introduzione di nuove tecnologie per la levigatura e la lucidatura. I macchinari attuali saranno gradualmente sostituiti con soluzioni più moderne ed efficienti. Grazie alle partnership con i fornitori e ai corsi di aggiornamento, l'azienda continuerà a garantire ai propri clienti servizi di alta qualità.

L'evoluzione è costante, ma un elemento rimane invariato: la passione che da oltre cinquant'anni guida ogni scelta della Ditta Chini.

Perché ogni pavimento merita la massima cura.

L'azienda ha curato e restaurato le superfici di prestigiose residenze storiche, tra cui Palazzo dei Vicari, Castello di Cafaggiolo, Villa Bardini, Palazzo Strozzi Sacratì, Palazzo Portinari e Palazzo Serristori, con interventi su cotto, marmo e seminato alla veneziana. Per motivi di riservatezza, ha operato anche in altre esclusive location non divulgabili.

returns to its roots by opening a store in Borgo San Lorenzo. This space offers specific products for surface maintenance, making available to customers the experience gained through years of activity.

Success leads, in 2021, to the expansion of the store and the creation of an e-commerce, to reach a wider audience. In addition to sales, a personalized consulting service is offered, providing customers with advice on the optimal use of products.

The slogan "Your floors, our passion" summarizes the company's philosophy, based on expertise, attention and passion for craftsmanship. Each project is a challenge faced with enthusiasm to ensure excellent results.

Looking ahead, Ditta Chini plans further developments in the marble industry, with the introduction of new technologies for grinding and polishing. Current machinery will gradually be replaced with more modern and efficient solutions. Thanks to partnerships with suppliers and refresher courses, the company will continue to guarantee high-quality services to its customers.

Evolution is constant, but one element remains unchanged: the passion that has guided every choice made by Ditta Chini for over fifty years.

Because every floor deserves the best care.

The company has cared for and restored the surfaces of prestigious historic residences, including Palazzo dei Vicari, Castello di Cafaggiolo, Villa Bardini, Palazzo Strozzi Sacratì, Palazzo Portinari and Palazzo Serristori, with interventions on terracotta, marble and Venetian sown floors. For privacy reasons, it has also worked in other exclusive undisclosed locations.

In questo periodo, il fondatore investe in macchinari all'avanguardia, introducendo le prime lavapavimenti professionali, che migliorano l'efficienza dei servizi e ampliano il core business con il trattamento delle superfici come cotto, marmo e pulizie profonde.

Il 1995 segna una svolta decisiva con l'introduzione delle levigatrici con abrasivi al diamante sintetico, che rivoluzionano il settore delle levigature e lucidature di pavimenti in marmo, permettendo all'azienda di consolidarsi nel mercato. Negli anni 2000, la Ditta Chini amplia i servizi con il recupero e il restauro di pavimenti in legno, rafforzando la propria reputazione. Nel 2019, dopo aver consolidato la leadership nel settore della cura e manutenzione dei pavimenti nell'area di Firenze, l'azienda torna alle origini aprendo

During this period, the founder invested in advanced machinery, introducing the first professional floor scrubbers, which improved the efficiency of services and expanded the core business with the treatment of surfaces such as terracotta, marble and deep cleaning. 1995 marked a decisive turning point with the introduction of sanding machines with synthetic diamond abrasives, which revolutionized the marble floors sanding and polishing industry, allowing the company to consolidate its position in the market. In the 2000s, Ditta Chini expanded its services with the recovery and restoration of wooden floors, strengthening its reputation.

In 2019, after consolidating leadership in floor care and maintenance in the Florence area, the company



i Tuoi Pavimenti La Nostra Passione

Piazzale del Mercato, 9,
Borgo San Lorenzo FI

Tel. **055 352369**

 www.dittachini.com

 [@dittachini1974](https://www.instagram.com/dittachini1974)

 Ditta Chini 1974 Srl Artigiana

TORNA FIORINFIERA: BORGO SAN LORENZO SI RIEMPIE DI COLORI E PROFUMI PRIMAVERILI

Fiorinfiera Returns: Borgo San Lorenzo Fills with the Colors and Scents of Spring

Dal 11 al 13 aprile, Borgo San Lorenzo si veste di colori e profumi con la dodicesima edizione di Fiorinfiera, la Mostra Mercato di Piante e Fiori.

From April 11 to 13, Borgo San Lorenzo will be dressed in colors and scents with the 12th edition of Fiorinfiera, the Plant and Flower Show.



Nella splendida cornice dei giardini monumentali di Piazza Dante, oltre 60 espositori specializzati esporranno una vasta selezione di piante, fiori, attrezzature per il giardinaggio e articoli per la vita all'aria aperta. Sarà un'occasione unica per scoprire nuove varietà floreali, ricevere consigli da esperti del settore e lasciarsi ispirare dalle proposte dei migliori vivaisti. Un appuntamento imperdibile per tutti gli amanti del florovivismo, dell'orticoltura e del giardinaggio! L'evento prenderà il via venerdì mattina, mentre il

In the beautiful setting of the monumental gardens of Piazza Dante, more than 60 specialized exhibitors will display a wide selection of plants, flowers, gardening equipment and outdoor living items. It will be a unique opportunity to discover new flower varieties, get advice from industry experts and be inspired by the proposals of the best nurserymen. A must-attend event for all lovers of floriculture, horticulture and gardening! The event will start on Friday morning, while Saturday and Sunday will also be reserved for farms.

sabato e la domenica saranno riservati anche alle aziende agricole. Per tutto il fine settimana, il centro storico di Borgo San Lorenzo si trasformerà in un vero e proprio giardino a cielo aperto. Il tratto di Piazza Dante, davanti al municipio, e via Bandini ospiteranno un vivace e coloratissimo mercatino, dove sarà possibile acquistare non solo piante e fiori, ma anche oggettistica, decorazioni e prodotti artigianali. Piazza del Popolo, invece, sarà allestita con una selezione di stand gastronomici pronti a deliziare i visitatori con sapori autentici e irresistibile street food. Ad arricchire la manifestazione, non mancheranno collaborazioni ed eventi collaterali, che da anni contribuiscono al successo di Fiorinfiera, coinvolgendo grandi e piccini con laboratori, dimostrazioni e momenti di intrattenimento. Grazie a questa formula vincente, Fiorinfiera si conferma come uno degli eventi primaverili più attesi nel Mugello, attirando ogni anno un numero crescente di visitatori, anche da fuori regione.



Throughout the weekend, the historic center of Borgo San Lorenzo will be transformed into a literal open-air garden. The tract of Piazza Dante, in front of the town hall, and Via Bandini will host a lively and colorful market, where it will be possible to buy not only plants and flowers, but also items, decorations and handicrafts. Piazza del Popolo, on the other hand, will be set up with a selection of food stands ready to delight visitors with authentic flavors and irresistible street food.

To enrich the event, there will be no shortage of collaborations and side events, which for years have contributed to the success of Fiorinfiera, involving adults and children with workshops, demonstrations and moments of entertainment. Thanks to this winning formula, Fiorinfiera is confirmed as one of the most anticipated spring events in Mugello, attracting a growing number of visitors each year, even from outside the region.

The appointment is then in the gardens of Piazza Dante and in the streets of the historic center of Borgo San Lorenzo. For all information about the 12th edition, visit www.fiorinfiera.it or the Fiorinfiera Facebook profile.

Fiorinfiera is organized by the Pro Loco of Borgo San Lorenzo and Periscopio Comunicazione with the contribution and patronage of the Municipality of Borgo San Lorenzo, the Mountain Union of the Municipalities of Mugello, and the collaboration of CCN "Nel Borgo" of Borgo San Lorenzo, Confcommercio, Confesercenti, BCC-Banco Fiorentino and the sezione Soci Coop di Borgo San Lorenzo.



L'appuntamento è quindi nei giardini di Piazza Dante e nelle vie del centro storico di Borgo San Lorenzo. Per tutte le informazioni sulla 12ª edizione, visita il sito www.fiorinfiera.it o il profilo Facebook Fiorinfiera. Fiorinfiera è organizzata dalla Pro Loco di Borgo San Lorenzo e la Periscopio Comunicazione con il contributo ed il patrocinio del Comune di Borgo San Lorenzo, dell'Unione Montana dei Comuni del Mugello, e la collaborazione del CCN "Nel Borgo" di Borgo San Lorenzo, Confcommercio, Confesercenti, BCC-Banco Fiorentino e la sezione Soci Coop di Borgo San Lorenzo.



DOVE IL COMFORT INCONTRA LA QUALITÀ: IL SERVIZIO DI CHI.MA FLORENCE SPA

Where comfort meets quality: the service of Chi.Ma Florence SpA

Chi.Ma Florence SpA è una lavanderia industriale specializzata nel noleggio, lavaggio, igienizzazione, stiratura, ritiro e consegna di biancheria per alberghi, ristoranti e strutture ricettive.

Chi.Ma Florence SpA is an industrial laundry specializing in the rental, washing, sanitizing, ironing, pickup and delivery of linens for hotels, restaurants and accommodations.



Il nostro lavoro si basa sulla qualità, ma anche sulla sostenibilità e sul rispetto dell'ambiente, sfruttando al meglio le risorse e utilizzando tecnologie innovative a basso impatto ambientale. La nostra missione è far conoscere il nostro servizio direttamente a chi usufruisce del nostro prodotto, sia durante una cena al ristorante che durante un soggiorno in hotel. L'intera filiera, dal ritiro della biancheria sporca alla riconsegna di quella pulita, è gestita da un preciso sistema computerizzato che controlla tempi, materiali e modalità di lavorazione per ogni tipo di tessuto e colore. Certificazioni e processi di lavaggio garantiscono la massima sicurezza igienica del tovagliato e della biancheria, offrendo al cliente finale

Our work is based on quality, but also on sustainability and respect for the environment, making the best use of resources and using innovative technologies with low environmental impact. Our mission is to make our service known directly to those who use our product, whether during a restaurant dinner or a hotel stay. The entire supply chain, from pickup of soiled linens to the return of clean linens, is managed by a precise computerized system that controls the timing, materials, and processing methods for each type of fabric and color. Certifications and washing processes ensure maximum hygienic safety of table linen and linens, offering the end customer

un'ESPERIENZA CONFORTEVOLE E SICURA, con un'ampia scelta di articoli per soddisfare le richieste del mercato. Dietro un letto confortevole in un hotel o un morbido asciugamano in un centro benessere c'è il lavoro estremamente accurato di un gruppo di persone che pensano al cliente finale, contribuendo a rendere la sua vacanza o la sua cena un'esperienza unica, anche grazie alla nostra biancheria.

a COMFORTABLE AND SAFE EXPERIENCE, with a wide selection of items to meet market demands. Behind a comfortable bed in a hotel or a soft towel in a spa is the extremely careful work of a group of people who think about the end customer, helping to make their vacation or dinner a unique experience, thanks in part to our linens.



Cogliamo l'occasione per ringraziare Monsignor della Casa Country Resort & Spa per la fiducia accordata ai nostri servizi. Siamo orgogliosi di contribuire, con la nostra biancheria, a rendere ogni soggiorno in questa meravigliosa struttura un momento di vero comfort e benessere.

We would like to take this opportunity to thank Monsignor della Casa Country Resort & Spa for the trust placed in our services. We are proud to contribute, with our linen, to make every stay in this wonderful facility a moment of true comfort and wellness.



Località la Torre Petrona, 16/A,
Scarperia e San Piero
Tel. 055 849 5351 - www.chima.it

SEGUICI SU FOLLOW US

Chima Florence S.p.A

[chimaflorence1870](https://www.instagram.com/chimaflorence1870)

Chi.Ma Florence S.p.A.

CHIMA Channel

I LUOGHI DI DANTE NEL MUGELLO: UN VIAGGIO NEL SUO ESILIO

Dante's Places in Mugello: A Journey into His Exile

Dante Alighieri, dopo la condanna all'esilio nel 1302, si rifugiò nel Mugello, un territorio che ebbe un ruolo importante nel suo cammino.

Il 10 marzo 1302, la sua condanna lo costrinse a fuggire da Firenze, e l'8 giugno firmò un accordo nell'Abbazia di San Godenzo con altri fiorentini per risarcire gli Ubaldini, signori locali, per danni causati da una futura guerra contro Firenze.

L'Abbazia di San Godenzo, costruita nel 1028 in stile romanico, è un luogo ricco di storia e d'arte, tra cui spicca un mosaico dantesco, realizzato per le celebrazioni del secolo scorso. Da qui, il sentiero porta alla suggestiva Cascata dell'Acquacheta, descritta da Dante come il fiume infernale Flegetonte. Gli Ubaldini sono citati più volte nell'Inferno e nel Purgatorio, tra cui l'Arcivescovo Ruggieri, protagonista di uno dei canti più celebri con il Conte Ugolino.

Il potente Cardinale Ottaviano Ubaldini, sepolto nella Pieve di Fagna, è condannato tra gli Epicurei in Inferno insieme all'Imperatore Federico II di Svevia.



Dante Alighieri, after being sentenced to exile in 1302, took refuge in Mugello, an area that played an important role in his journey.

On March 10, 1302, his sentence forced him to leave Florence, and on June 8 he signed an agreement in the Abbey of San Godenzo with other Florentines to compensate the Ubaldini, local lords, for damages caused by a future war against Florence.

The Abbey of San Godenzo, built in 1028 in the Romanesque style, is a place rich in history and art, most notably a Dante mosaic, created for last century's celebrations. From here, the path leads to the impressive Acquacheta Waterfall, described by Dante as the hellish river Flegetonte. The Ubaldini are mentioned several times in Inferno and Purgatorio, including Archbishop Ruggieri, the protagonist of one of the most famous cantos with Count Ugolino.

The powerful Cardinal Ottaviano Ubaldini, buried in the Pieve di Fagna, is condemned among the



Dante cita anche Ugolino di Azzo nel XIV canto del Purgatorio.

In questi anni di esilio, Dante visitò molti luoghi del Mugello, tra cui il castello di Montaccianico, dove si ritiene che possa essere stato ospite. Qui, nel 1273, ospitò Papa Gregorio X.

Il percorso dantesco prosegue verso il castello di Pulicciano, dove Dante partecipò alla battaglia di Borgo San Lorenzo nel 1260, e salendo verso l'Alto Mugello, il dominio di Maghinardo Pagani, signore delle valli del Senio e del Santerno. Maghinardo, figura di spregiudicate alleanze politiche, è stato condannato all'Inferno da Dante come cattivo consigliere.

Nel Mugello, si trovano anche i luoghi di Giotto, grande artista nativo di Vespignano, a Vicchio, con cui Dante era legato da un'amicizia sincera. Questi luoghi, tra storia e natura, offrono un'immersione unica nel mondo di Dante.

Epicureans in Hell along with Emperor Frederick II of Swabia. Dante also mentions Ugolino di Azzo in the 14th canto of Purgatory.

During these years of exile, Dante visited many places in Mugello, including the castle of Montaccianico, where it is believed he may have been a guest. Here, in 1273, he hosted Pope Gregory X.

Dante's journey continues to the castle of Pulicciano, where Dante participated in the Battle of Borgo San Lorenzo in 1260, and up to Alto Mugello, the domain of Maghinardo Pagani, lord of the Senio and Santerno valleys. Maghinardo, a figure of unscrupulous political alliances, was condemned to Hell by Dante as a bad counselor.

In Mugello, there are also the places of Giotto, a great artist born in Vespignano, Vicchio, with whom Dante was bound by a sincere friendship. These places, between history and nature, offer a unique immersion into Dante's world.



LA MODA DEL MUGELLO: UN'INIZIATIVA CHE RACCONTA IL TERRITORIO E UNISCE LA COMUNITÀ

*Mugello Fashion: An Initiative that Tells the Territory
and Unites the Community.*

Hai mai partecipato a una sfilata? Che sia come spettatore o come modello, l'emozione che si respira durante questi eventi è unica. E nel cuore del Mugello, grazie a Digiflo, la moda e il territorio si incontrano dando vita a eventi che non solo celebrano lo stile, ma anche la comunità locale.

Da qualche anno, Digiflo si occupa non solo di gestire social, creare grafiche, montare video e organizzare shooting, ma anche di creare eventi che raccontano la moda del nostro territorio. Queste sfilate sono molto più di un semplice appuntamento di moda: sono momenti di incontro che coinvolgono direttamente i negozi, i commercianti e la comunità del Mugello. L'obiettivo di queste sfilate è semplice: offrire agli sponsor e ai negozi uno spazio inedito per promuovere le loro attività, ma anche offrire al pubblico un evento che va oltre la solita routine. Ogni edizione delle sfilate è pensata per essere un'occasione speciale per creare ricordi, per unire le persone e farle sentire parte di un'esperienza unica. Il risultato è un evento che racconta il territorio



Have you ever attended a fashion show? Whether as a spectator or as a model, the emotion you feel during these events is unique. And in the heart of Mugello, thanks to Digiflo, fashion and territory come together, giving rise to events that not only celebrate style, but also the local community.

For the past few years, Digiflo has been involved not only in managing social, creating graphics, editing videos and organizing shoots, but also in creating events that tell the story of fashion in our area. These fashion shows are more than just a fashion event: they are moments of encounter that directly involve the stores, merchants and the community of Mugello. The goal of these runway shows is simple: to offer sponsors and stores an unprecedented space to promote their businesses, but also to offer the public an event that goes beyond the usual routine. Each edition of the parades is designed to be a special occasion to create memories, to bring people together



attraverso le sue tradizioni, i suoi negozi e la sua gente. Ogni edizione delle sfilate è stata migliorata rispetto alla precedente, arricchendosi di nuove idee e proposte per coinvolgere ancora di più il pubblico. Gli elementi ricorrenti in ogni evento sono la presenza di una zona food e drink che contribuisce a creare un ambiente caldo e accogliente, dove il pubblico può gustare prelibatezze locali mentre assiste alle sfilate. Gli sponsor che supportano la realizzazione dell'evento, e che hanno l'opportunità di allestire aree dedicate dove presentare i loro prodotti, servizi o addirittura creare stand esperienziali, in modo da rendere ogni partecipante parte integrante dell'esperienza.

E per concludere la serata in grande stile, i negozi che partecipano alla sfilata hanno la possibilità di presentare le loro collezioni direttamente sui modelli, in un crescendo di eleganza e creatività. Un'atmosfera di pura magia che celebra non solo la moda, ma anche la bellezza e la ricchezza del nostro territorio.

Grazie al successo ottenuto dalle edizioni precedenti, affrontiamo questo 2025 con rinnovato spirito di iniziativa e la voglia di proporre eventi ancora più coinvolgenti, mantenendo viva la tradizione o, forse, introducendo qualche novità inaspettata.

Vogliamo però evitare troppi spoiler, quindi il consiglio per tutti è quello di rimanere connessi e seguire i canali social di Digiflo, dove verranno svelate tutte le novità che vi aspettano in questo nuovo anno.

and make them feel part of a unique experience. The result is an event that tells the story of the area through its traditions, its stores and its people.

Each edition of the runway shows has been improved from the previous one, enriched with new ideas and proposals to engage the audience even more. Recurring elements in each event are the presence of a food and drink area that contributes to a warm and welcoming environment where the audience can enjoy local delicacies while attending the parades. The sponsors who support the realization of the event, and who have the opportunity to set up dedicated areas where they can present their products, services or even create experiential booths, so that every participant becomes an integral part of the experience.

And to conclude the evening in style, the stores participating in the fashion show have the opportunity to present their collections directly on the models, in a crescendo of elegance and creativity. An atmosphere of pure magic that celebrates not only fashion, but also the beauty and richness of our territory.

Thanks to the success of previous editions, we face this 2025 with a renewed spirit of initiative and a desire to offer even more engaging events, keeping the tradition alive or, perhaps, introducing some unexpected novelties.

However, we want to avoid too many spoilers, so the advice for everyone is to stay connected and follow Digiflo's social channels, where all the news that awaits you in this new year will be revealed.

VISITA IL SITO E SEGUI LA PAGINA INSTAGRAM
SCANSIONA IL QR CODE



DIGIFLO
AGENZIA PUBBLICITARIA



IL CASTELLO DI CAFAGGILOLO: TRA STORIA E MISTERO

The Castle of Cafaggiolo: Between History and Mystery

Nel cuore del Mugello sorge il Castello di Cafaggiolo, una delle residenze più amate dai Medici. Costruito nel XV secolo da Michelozzo per volere di Cosimo il Vecchio, fu un luogo di svago e strategia politica. Dietro la sua maestosità, però, si cela una vicenda oscura: la tragica morte di Eleonora di Toledo.

Nel 1576, Eleonora di Toledo, moglie di Don Pietro de' Medici, fu assassinata dal marito nel castello. Si dice che la sua anima non abbia mai lasciato Cafaggiolo, maledicendo i successivi proprietari fino alla settima generazione.

L'architetto Mattia Tiraboschi, durante la sua permanenza nel castello, racconta di aver vissuto un'esperienza inquietante che lo ha spinto a contattare Clara, una maga esperta, per una seduta spiritica. L'evento, svolto nella grande Galleria e documentato da Rai2, fu segnato da fenomeni inspiegabili: piatti che esplodevano senza motivo e una presenza palpabile nell'aria.

Dopo la seduta, Clara rivelò di aver visto Eleonora

In the heart of Mugello stands the Castle of Cafaggiolo, one of the Medici's most beloved residences. Built in the 15th century by Michelozzo at the request of Cosimo the Elder, it was a place of leisure and political strategy. Behind its majesty, however, lies a dark affair: the tragic death of Eleanor of Toledo.

In 1576, Eleonora of Toledo, wife of Don Pietro de' Medici, was murdered by her husband in the castle. It is said that her soul never left Cafaggiolo, cursing the successive owners until the seventh generation.

During his stay in the castle, architect Mattia Tiraboschi recounts a disturbing experience that led him to contact Clara, an experienced sorceress, for a séance. The event, held in the Grand Gallery and documented by Rai2, was marked by unexplained phenomena: dishes exploding for no reason and a palpable presence in the air.

After the session, Clara revealed that she had seen Eleonora dressed in black, held by two



vestita di nero, trattenuta da due uomini e con richieste misteriose. Tiraboschi, scettico ma affascinato, raccontò tutto in un'intervista, riaccendendo l'interesse per il mistero di Cafaggiolo.

Oggi il castello continua ad affascinare con le sue leggende, mantenendo viva la memoria di una storia fatta di passione, potere e tradimenti che ancora riecheggiano tra le sue mura.

men and with mysterious demands. Tiraboschi, skeptical but fascinated, recounted everything in an interview, rekindling interest in the mystery of Cafaggiolo.

Today the castle continues to fascinate with its legends, keeping alive the memory of a history of passion, power and betrayal that still echoes within its walls.



TRA INSEGNAMENTO, DISCIPLINE BIONATURALI E CRESCITA PERSONALE: INTERVISTA A VALERIA PELLIS

Between teaching, bionatural disciplines and personal growth. Interview with Valeria Pellis

Nella nostra rubrica dedicata al benessere e alla formazione, abbiamo incontrato Valeria Pellis, docente di lingua inglese e insegnante di filosofia dello yoga, nonché esperta di discipline bionaturali. Con una formazione accademica solida e un percorso di studi che spazia dall'anglistica alla floriterapia, Valeria ci racconta la sua esperienza e il suo approccio all'insegnamento e al benessere olistico.

In our section dedicated to wellness and education, we met Valeria Pellis, English language and yoga philosophy teacher, and expert in bionatural disciplines as well. With a solid academic background and studies ranging from English studies to flower therapy, Valeria tells us about her experience and approach to teaching and holistic wellness.



Valeria, il tuo percorso professionale unisce l'insegnamento tradizionale alle discipline bionaturali. Come è nato questo interesse?

L'insegnamento è sempre stato il filo conduttore della mia vita. Sono docente di lingua inglese nella scuola secondaria di primo grado e ho un dottorato in anglistica e americanistica. Mi sono laureata in lingue e letterature straniere, specializzandomi in tedesco e inglese. Insegno lingua inglese a Dicomano e filosofia dello yoga a Firenze, presso l'Istituto Lorenzo de' Medici, a studenti prevalentemente americani, e tengo corsi di yoga anche presso la palestra Opplà di Vicchio di Mugello. Parallelamente, da oltre dieci anni mi occupo di discipline bionaturali, unendo studio, pratica e formazione continua. Insegnare, per me, significa condividere conoscenze e strumenti applicabili in diversi ambiti della vita, e questo principio è alla base anche delle discipline che pratico: strumenti di autoconoscenza e riequilibrio che possono essere accessibili a tutti.

Valeria, your career background combines traditional teaching with bionatural disciplines. How did this interest come about?

Teaching has always been the common thread of my life. I am a Secondary School English Teacher and a PhD in English and American studies. I graduated with a degree in foreign languages and literatures, specializing in German and English. I teach English language in Dicomano and yoga philosophy in Florence, at the Lorenzo de' Medici Institute, to mostly American students, and I am also a yoga instructor at the Opplà gym in Vicchio di Mugello. In parallel, I have been involved in bionatural disciplines for over ten years, combining study, practice and continuing education. Teaching, for me, means sharing knowledge and tools that can be applied in different areas of life, and this principle also underlies the disciplines I practice: tools for self-knowledge and rebalancing that can be accessible to

Sei certificata in diverse discipline. Quali sono le principali e come le integri nel tuo lavoro?

Sono insegnante di yoga certificata in diversi stili, ho completato l'intero percorso formativo ufficiale sui Fiori di Bach, certificato dal Bach Centre inglese e sono quindi consulente certificata per l'uso delle essenze floreali sia per le persone che per gli animali. Ho conseguito un master in Floriterapia Descrittiva con Ricardo Orozco, luminaire spagnolo nel campo della floriterapia.

Sono anche Reiki Master secondo il metodo Usui Shiki Ryoho, formata con il maestro Bruno Castiglione, e pratico trattamenti sia per persone che per animali. Inoltre, insegno ad utilizzare il Reiki e Fiori di Bach, conducendo corsi di formazione per entrambe le discipline. Sono operatore di riflessologia plantare e facilitatore in Mindfulness, guidando percorsi strutturati in otto incontri, individuali o di gruppo, sia in presenza che online.

Qual è il valore aggiunto di queste discipline e in che modo possono aiutare le persone?

Tutte queste pratiche hanno un obiettivo comune: riequilibrare la persona a livello fisico, mentale ed emotivo. Sia la riflessologia plantare, sia il Reiki che i Fiori di Bach agiscono su tutti e tre questi livelli, la riflessologia plantare attraverso il lavoro sui piedi, il Reiki attraverso una leggera pressione delle mani sul corpo, mentre i Fiori di Bach sono rimedi acquistabili in erboristeria o in farmacia che facilitano il riequilibrio a partire dalla riarmonizzazione di emozioni difficili.

Spesso ricevo richieste per gestire stress, paure, ansie, tristezza o rabbia. Le emozioni sono naturali e necessarie per il nostro equilibrio, ma il problema sorge quando diventano eccessive e incontrollabili. Uno stress prolungato può portare a insonnia, indebolimento del sistema immunitario e tensioni croniche. Studi scientifici dimostrano il legame tra corpo, mente ed emozioni, e queste discipline aiutano a riportare armonia in tutte le loro interazioni.

Ci sono ambiti particolari in cui queste tecniche sono più richieste?

Le discipline bionaturali lavorano in sinergia con la medicina tradizionale, con la pratica sportiva e con professioni che

everyone.

You are certified in several disciplines. What are the main ones and how do you integrate them into your work?

I am a certified yoga teacher in several styles, I completed the entire Bach Flower Therapy training at the English Bach Centre and I am a Bach Foundation certified practitioner in the use of flower essences, both for people and animals. I completed a master's degree in Descriptive Flower therapy with Ricardo Orozco, a Spanish luminaire in the field of flower remedy.

I am also a Reiki Master according to the Usui Shiki Ryoho method, trained with Master Bruno Castiglione, and use energy treatments for both humans and pets. In addition, I run Reiki and Bach Flower training courses. I am a foot reflexology practitioner and a mindfulness coach guiding the eight week plan, individual or group, both in-person and online.

What is the added value of these disciplines and how can they help people?

All these practices share a common goal: to restore balance on a physical, mental and emotional level. Foot reflexology stimulates energy flow through applying massage-like pressure onto specific points in the foot, Reiki works through a non-invasive gentle touch on the body, while Bach Flowers restore emotional balance.

I often receive requests to manage stress, fears, anxieties, sadness or anger. Emotions are natural and necessary for our balance, but the problem arises when they become excessive and uncontrollable. Prolonged stress can lead to insomnia, weakened immune system and chronic tension. Scientific studies show the link between body, mind and emotions, and these disciplines help restore harmony in all their interactions.

Are there particular areas where these techniques are most in demand?

Bionatural disciplines work synergistically with traditional medicine, sports practice and professions that require high physical or mental performance. They are also very





richiedono alte prestazioni fisiche o mentali. Sono molto efficaci anche nel supporto agli animali, in collaborazione con veterinari ed educatori comportamentali. Inoltre, trovano applicazione nell'accompagnamento verso il fine vita, sia per le persone che per gli animali. È importante sottolineare che queste pratiche non sono di natura sanitaria e non sostituiscono gli interventi medici o veterinari, ma ne rappresentano un valido supporto sinergico.

Parli spesso di autotrattamento e pratica personale. Perché è così importante?

Credo fermamente che non si possano applicare queste tecniche sugli altri senza averle prima interiorizzate su di sé. Non si tratta di discipline che si apprendono solo dai libri o con pochi incontri: richiedono un impegno costante. Chi mi conosce sa quanto insisto sull'importanza della pratica individuale, perché è il fondamento di tutto.

Dove si svolge la tua attività e che tipo di ambiente prediligi per i tuoi trattamenti?

La mia attività si svolge prevalentemente a Dicomano, ma su richiesta organizzo incontri in altre sedi. Lavoro in un ambiente curato e con spazi arricchiti dal verde, perché credo che l'armonia dell'ambiente sia fondamentale per il benessere delle persone. Sono appassionata di piante, le coltivo e le integro nel mio spazio di lavoro, creando un'atmosfera accogliente e rilassante.

Quali sono i tuoi principi guida in questo percorso?

Porto avanti il mio lavoro con passione, professionalità e serietà, mantenendo un aggiornamento continuo e approfondendo ogni disciplina con rigore. Grazie ai miei studi, posso lavorare anche in lingua inglese, il che mi consente di raggiungere un pubblico più ampio. Lavoro nel rispetto di codici etici e deontologici riconosciuti: seguo le linee guida del Bach Centre e aderisco agli standard professionali definiti dai registri regionali della Lombardia. Sono iscritta in molti registri di operatori e di enti di formazione accreditati in maniera di discipline

effective in supporting animals, in cooperation with veterinarians and behavioral educators. They also find application in empathic care at the end of life, both for people and animals. It is important to emphasize that these practices are not intended to substitute medical and veterinary diagnosis and treatments.

You often talk about self-treatment and personal practice. Why is it so important?

I firmly believe that one cannot apply these techniques on others without first internalizing them on oneself. These are not disciplines that can be learned only from books or after a few meetings: they require constant commitment. Those who know me know how much I insist on the importance of individual practice, because it is the foundation of everything.

Where do you do your business and what kind of environment do you prefer for your treatments?

My activity takes place mainly in Dicomano, but upon request I organize meetings in other locations. I work in a well-kept setting with spaces enriched by greenery, because I believe that the harmony of the environment is fundamental for people's well-being. I am passionate about plants, I grow them and integrate them into my work space, creating a welcoming and relaxing atmosphere.

What are your guiding principles in this journey?

I carry out my work with passion, professionalism and seriousness, keeping up to date and delving into each discipline with rigor. Thanks to my academic background, I can use English also to carry out this job, which allows me to reach a wider audience. I work within recognized ethical and deontological codes: I follow the guidelines of the Bach Centre and adhere to the professional standards defined by the regional registers of Lombardy. I am registered in registries of accredited practitioners and training providers in bionatural disciplines, ensuring a high standard framework.

bionaturali, garantendo un quadro di standard elevato riconosciuto anche da associazioni di categoria.

Che tipologie di trattamenti offri?

I trattamenti di cui mi occupo sono: trattamenti di riflessologia plantare, trattamenti di Reiki, consulenze di Fiori di Bach, percorsi di mindfulness e meditazione. Sono tutti interventi che portano rilassamento, che stimolano l'energia vitale e portano sollievo in caso di squilibri emozionali o fisici.

Che cosa ne pensi di meditazione e mindfulness?

La mindfulness è uno strumento importantissimo per migliorare la nostra vita quotidiana, sia nelle relazioni familiari che in ambito lavorativo, all'interno di un contesto di vita completo. Si tratta di tecniche che aiutano la persona a non creare resistenze, a non cercare di nascondere o evitare disagi, paure o stress, ma che insegnano, attraverso lo sviluppo della consapevolezza e del radicamento nel presente, come affrontarli.



Qual è il messaggio che vorresti lasciare ai nostri lettori?

Credo fermamente che ognuno di noi abbia il diritto di vivere in armonia con se stesso e con il mondo. Le discipline bionaturali sono strumenti preziosi per raggiungere questo equilibrio e per affrontare la vita con maggiore serenità e minor stress.



What kinds of treatments do you offer?

The treatments I offer are: reflexology treatments, Reiki treatments, Bach flower consultations, meditation classes, and the eight week mindfulness program. They all bring about deep relaxation, promote the flow of vital energy and help rebalance any emotional or physical issues.

What do you think about meditation and mindfulness?

Mindfulness is a significant approach to raise awareness and improve our daily lives, both in family and work relationships, within a complete life context. Such an approach can help people overcome resistance to discomforts, fears or stress, teaching them how to cope with similar barriers through the development of self-awareness and grounding.

What is the message you would like to leave our readers?

I firmly believe that everybody has the right to live in harmony with themselves and the world. Bionatural disciplines are valuable tools to achieve this balance and to face life with greater serenity and less stress. Personal growth comes through self-knowledge, and my goal is to accompany people on this journey to well-being and awareness.

Valeria Pellis

 @valeriyogaedbn

 3358028456

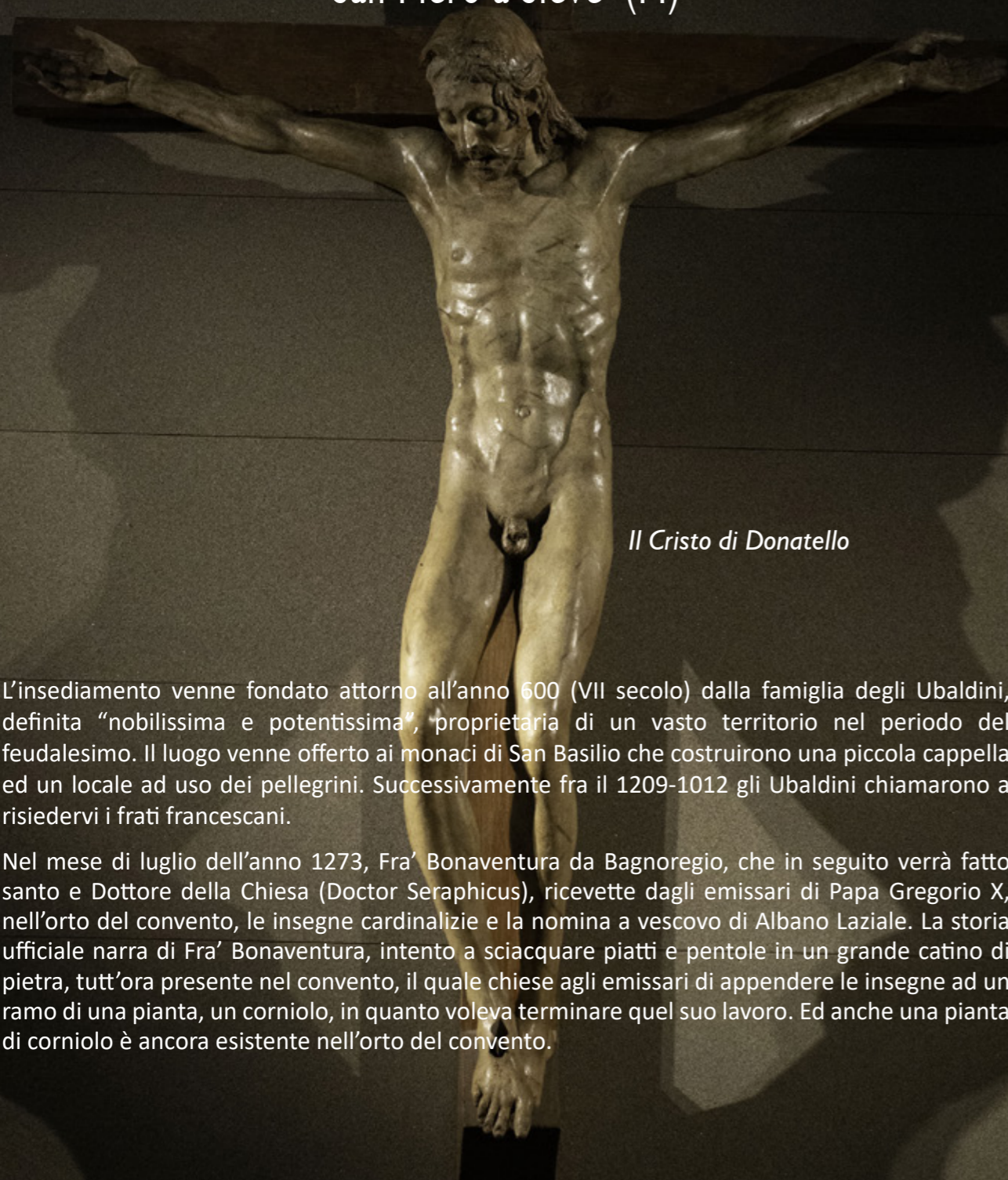
 Valeria - Yoga e discipline bio naturali

 valeriyogaedbn@gmail.com



CHIESA E CONVENTO DI SAN BONAVENTURA AL BOSCO AI FRATI

San Piero a Sieve (FI)



Il Cristo di Donatello

L'insediamento venne fondato attorno all'anno 600 (VII secolo) dalla famiglia degli Ubaldini, definita "nobilissima e potentissima", proprietaria di un vasto territorio nel periodo del feudalesimo. Il luogo venne offerto ai monaci di San Basilio che costruirono una piccola cappella ed un locale ad uso dei pellegrini. Successivamente fra il 1209-1012 gli Ubaldini chiamarono a risiedervi i frati francescani.

Nel mese di luglio dell'anno 1273, Fra' Bonaventura da Bagnoregio, che in seguito verrà fatto santo e Dottore della Chiesa (Doctor Seraphicus), ricevette dagli emissari di Papa Gregorio X, nell'orto del convento, le insegne cardinalizie e la nomina a vescovo di Albano Laziale. La storia ufficiale narra di Fra' Bonaventura, intento a sciacquare piatti e pentole in un grande catino di pietra, tutt'ora presente nel convento, il quale chiese agli emissari di appendere le insegne ad un ramo di una pianta, un corniolo, in quanto voleva terminare quel suo lavoro. Ed anche una pianta di corniolo è ancora esistente nell'orto del convento.

Nel 1420 la famiglia de' Medici, tramite Cosimo "il Vecchio", acquistò una vasta tenuta terriera nel Mugello, compresi i terreni di Bosco ai Frati.

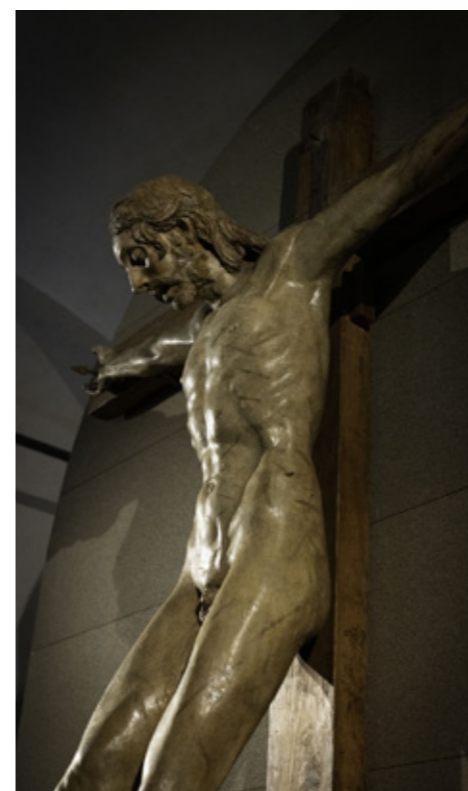
Nella antica stanza detta "sala del Capitolo", ove nel 1449 si svolse appunto il terzo Capitolo generale dei frati dell'Osservanza, è stato allestito un piccolo museo di arte sacra dove è conservato il crocifisso ligneo attribuito a Donatello. Una citazione con una data di riferimento, quella del 13 Giugno 1542, quando un forte terremoto scosse il Mugello. Nel manoscritto "Relazione del convento del Bosco del Mugello", scritto nel 1565 da Fra' Giuliano Ughi della Cavallina, padre guardiano al convento in quegli anni, si legge che il "grande crocifisso dell'altare maggiore cadde a terra e si ruppe una gamba, un braccio e la parte destra della testa". Venne, dunque, trasportato a Scarperia per un restauro presso

un artigiano, "un dipintore", che per quel suo lavoro ricevette tre ducati d'oro.

Entro le mura della chiesa sono conservati quattro grandi dipinti. Il primo è una tela di Jacopo Ligozzi, datata 1589, dal titolo "Allegoria del cordone di San Francesco". Poi due dipinti, sempre su tela, il primo "La deposizione" di Lodovico Cardi, detto "il Cigoli", risalente ai primi anni del 1600 e un secondo di autore sconosciuto, "La Madonna che porge il Bambino Gesù a San Francesco", inizialmente attribuito in ambito del tardo manierismo di scuola fiorentina, mentre più recentemente, per una valutazione del Dottor Bruno Santi (ex direttore dell'Opificio delle Pietre Dure) a Vincenzo Rustici, sempre di quello stesso periodo. Per ultima, la più antica, una tavola su legno di Antonio del Ceraiolo, datata 1510/1515, che raffigura "l'Annunciazione".

Foto di Francesco Noferini

Testi di Gianni Frilli



IL GIUSTO MEZZO SI ACQUISTA CON **AUTO LA TORRE**

The right mean is purchased with Auto La Torre

'Auto La Torre' fa parte del più ampio gruppo 'Riverauto' che, in qualità di concessionario, rappresenta molti brand sul nostro territorio. E quando si parla di Auto La Torre si parla dunque, indiscutibilmente del marchio Evo!

'Auto La Torre' is part of the larger 'Riverauto' group, which, as a dealer, represents many brands in our territory. And when we talk about Auto La Torre we are therefore, unquestionably talking about the Evo brand!



Una realtà in grande crescita con una gamma di vetture e Suv per tutti i gusti: dalla Piccola Evo 3 che può essere guidata anche da neopatentati, alla Evo 4, monovolume compatto per la famiglia. Salendo ancora nella gamma si incontra la Evo 5, un Suv brillante dai piccoli consumi, fino ad arrivare alla Evo 6 e 7 che rappresentano il fiore all'occhiello della gamma, vetture moderne dalle linee filanti e motori prestazionali. Tutta la Gamma è disponibile a benzina, oppure si può sfruttare la convenienza del Gpl, con impianti di prima fornitura BRC ad iniezione diretta, che offrono

A fast-growing reality with a range of cars and SUVs for all tastes: from the small Evo 3 that can be driven even by novice drivers, to the Evo 4, a compact family MPV. Going further up the range we encounter the Evo 5, a brilliant SUV with low fuel consumption, to the Evo 6 and 7, which represent the flagship of the range, modern cars with sleek lines and performance engines. The entire Range is available in gasoline, or you can take advantage of the convenience of LPG, with BRC's first-supply direct-injection systems, which

EVO

Iniziamo un viaggio insieme



Prenota un **TEST DRIVE** presso la Concessionaria di zona

EVO
auto-evo.com

AUTO LA TORRE

Indirizzo - Località La Torre Petrona, 18/c, Scarperia e San Piero
Tel. **055/8494540**

consumi modesti a fronte di grandi autonomie: si pensi che per una Evo 6 bastano solo 30 euro di gpl per fare il pieno.

Il marchio Evo offre grandi contenuti ad un piccolo prezzo, allestimenti completi di tutti gli optional, garanzia da 2 a 5 anni.

Le concessionarie sono al vostro fianco, pronte a rispondere a tutte le eventualità ed esigenze e si propongono di accompagnarvi nella scelta, sia per la vendita che per l'assistenza, con le loro sedi di Scarperia Loc. La Torre Petrona 18 - Pontassieve, in Via Aretina 243 - e Reggello, in Loc. Matassino Via Pian di Rona 128.



"La gamma Evo . ci raccontano - non si rivolge solo ai privati ma anche ad imprese ed aziende che necessitano di vetture fiscalmente detraibili al 100%; per venire incontro a questa necessità, è possibile avere sia la Evo 4 che 5 con immatricolazione NI

offer modest consumption for great range: think that an Evo 6 needs only 30 euros of LPG to fill up.

The Evo brand offers great content at a small price, complete set-ups with all optionals, 2 to 5-year warranty.

The dealerships are at your side, ready to respond to all eventualities and needs and offer to accompany you in your choice, both for sales and service, with their locations in Scarperia Loc. La Torre Petrona 18 - Pontassieve, in Via Aretina 243 - and Reggello, in Loc. Matassino Via Pian di Rona 128.

"The Evo range," they tell us, "is aimed not only at individuals but also at businesses and companies that need cars that are 100 percent tax deductible; to meet this need, it is possible to have either the Evo



autocarro – tipologie che beneficiano di tutte le detrazioni fiscali previste dalla legge. O si può optare per il Pick up Cross 4, un mezzo doppia cabina con 5 posti, 4x4 ruote motrici, spinto da un motore turbo diesel 2 litri, che coniuga spazio, motricità e fiscalità in un unico mezzo”.

“Tutti i nostri veicoli sono finanziabili in tutto o in parte: è possibile inoltre fare leasing e noleggio. Vi aspettiamo per scoprire insieme i nostri prodotti e rispondere ai vostri desideri”, concludono.

4 or 5 with N1 truck registration-types that benefit from all the tax deductions provided by law. Or you can opt for the Pick up Cross 4, a 5-passenger, 4x4-wheel-drive, double-cab vehicle powered by a 2-liter turbo diesel engine, which combines space, driveability and taxability in one vehicle.”

“All our vehicles can be financed in whole or in part: leasing and renting is also possible. We are waiting for you to discover our products together and respond to your wishes,” they conclude.



Seguiteli sui social per essere sempre aggiornati sulle novità e promozioni!



Follow them on social media to keep up to date with news and promotions!



www.otticapanchetti.com

@otticapanchetti

Ottica Panchetti

SCOPRI LE PROMOZIONI SUL NUOVO SHOP ONLINE



AUTO
LA TORRE



CONCESSIONARIA
AUTOMOBILI

Rivergroup

Località La Torre Petrona, 18/a - Scarperia (FI)

055 8494540

@auto_la_torre_concessionaria

Auto La Torre - Concessionaria

Via Mazzini 31-35
Borgo S. Lorenzo

ENDURO IN TOSCANA: PASSIONE, AVVENTURA E SCOPERTA.

Enduro in Tuscany: passion, adventure and discovery.

Caldo, polvere, sudore, freddo, pioggia, fango. Per molti una fatica, per altri il contorno di una passione.

Quattro amici uniti dall'amore per l'enduro, o meglio per l'avventura (enduro turistico), hanno dato vita a "Enduro in Toscana": Stefano Reale, Gelso Sassonia, Sergio Mariotti e Dario Fortini hanno trasformato la loro passione in un punto di riferimento per gli amanti delle due ruote.

Cos'è Enduro in Toscana?

Si tratta di un gruppo Facebook che, guidato dai tre amministratori, è aperto a chiunque voglia contribuire all'organizzazione di uscite in Toscana (e non solo) con moto da enduro. L'obiettivo è unire la passione per l'off-road alla scoperta di paesaggi mozzafiato, storia, cultura e tradizioni gastronomiche della regione.

La filosofia del gruppo

La struttura del gruppo è semplice: nessuna quota d'iscrizione, nessuna tessera associativa, solo uscite tra amici. Gli organizzatori mettono a disposizione la loro esperienza e conoscenza del territorio per guidare i partecipanti lungo strade, sentieri e sterrati sempre aperti al transito. Ogni partecipante è responsabile di sé stesso e della propria moto.

Negli ultimi anni, l'avventura ha visto una crescita esponenziale di appassionati, soprattutto tra i possessori di maxi enduro e dual. Questo ha portato a un aumento delle richieste di partecipazione agli eventi, anche perché affrontare certe zone da soli, senza conoscenza del territorio, può essere rischioso. Per questo motivo, Stefano, Gelso e Sergio testano e strutturano ogni percorso prima degli eventi, verificando le condizioni delle strade per evitare imprevisti. Anche con l'uso di app e mappe digitali, l'esperienza insegna che il meteo può cambiare radicalmente il terreno: una pioggia abbondante o un forte vento possono rendere un percorso impraticabile.

Heat, dust, sweat, cold, rain, mud. For many a toil, for others the outline of a passion.

Four friends united by their love for enduro, or more precisely for adventuring (touring enduro), have given birth to "Enduro in Toscana": Stefano Reale, Gelso Sassonia, Sergio Mariotti and Dario Fortini have turned their passion into a reference point for two-wheel lovers.

What is Enduro in Tuscany?

It's a Facebook group that, led by the three administrators, is open to anyone who wants to help organize trips in Tuscany (and beyond) with enduro bikes. The goal is to combine a passion for off-road riding with the discovery of breathtaking landscapes, history, culture and gastronomic traditions of the region.

The group's philosophy

The group structure is simple: no membership fees, no membership cards, just outings among friends. The organizers provide their experience and knowledge of the area to guide participants along roads, trails and unpaved roads that are always open to transit. Each participant is responsible for himself and his bike.

In recent years, adventuring has seen an exponential growth of enthusiasts, especially among maxi enduro and dual owners. This has led to an increase in requests to participate in events, partly because tackling certain areas alone, without knowledge of the terrain, can be risky. For this reason, Stefano, Gelso and Sergio test and structure each route before the events, checking road conditions to avoid unforeseen events. Even with the use of apps and digital maps, experience shows that the weather can radically change the terrain: heavy rain or strong wind can make a route impassable.



Itinerari e percorsi

Le uscite di Enduro in Toscana si sviluppano in tutta la regione, attraversando:

- Le terre medicee del Mugello,
- I monasteri del Casentino,
- Le strade dell'Eroica nel Chianti,
- Le colline del Valdarno,

...e molte altre zone ancora da esplorare.

Il gruppo è sempre alla ricerca di nuovi percorsi e avventure, per offrire ai partecipanti esperienze sempre diverse ed emozionanti.

Routes and trails

Enduro rides in Tuscany are developed throughout the region, crossing:

- The Medici lands of Mugello,
- The monasteries of the Casentino,
- The Eroica roads in Chianti,
- The hills of the Valdarno,

...and many other areas yet to be explored.

The group is always on the lookout for new routes and adventures to offer participants ever-changing and exciting experiences.

Collaborazioni e supporto

Negli ultimi tempi, alcune aziende hanno iniziato a collaborare con il gruppo, credendo nella filosofia di Enduro in Toscana. Alcune cantine offrono degustazioni durante gli eventi, mentre un'importante azienda fiorentina del settore moto ha messo a disposizione i propri spazi per incontri, riunioni e attività legate al gruppo.

Collaborations and support

Recently, some companies have begun to collaborate with the group, believing in the philosophy of Enduro in Toscana. Some wineries offer tastings during events, while an important Florentine company in the motorcycle industry has made its space available for meetings, gatherings and activities related to the group.



SEGUICI SUI SOCIAL

Per restare aggiornati su eventi, itinerari e novità, seguite Enduro in Toscana su:

 Enduro in Toscana

 @enduro_intoscana_

 EnduroinToscana

Se l'avventura è la vostra passione, unitevi alla nostra community e scoprite la Toscana in sella alla vostra moto!

L'ACI DI BORGO SAN LORENZO: UNA TRADIZIONE FAMILIARE DEI MAGHERINI AL SERVIZIO DEGLI AUTOMOBILISTI DAL 1950.

L'ACI di Borgo San Lorenzo: a Magherini family tradition in the service of motorists since 1950.

Dal 1950, la Delegazione di Borgo San Lorenzo dell'Automobile Club d'Italia è un punto di riferimento per gli automobilisti mugellani. Situata in Piazzale Curtatone e Montanara, di fronte alla caserma dei carabinieri, la sede ha visto cambiare il panorama circostante, con negozi, bar e uffici che hanno chiuso ed altri hanno aperto al loro posto.

Since 1950, the Borgo San Lorenzo Delegation of the Automobile Club of Italy has been a landmark for Mugello motorists. Located in Piazzale Curtatone and Montanara, across from the Carabinieri station, the office has seen the surrounding landscape change, with stores, bars and offices closing and others opening in their place.



Tuttavia, l'ACI è rimasta una costante nel tempo, un'istituzione affidabile nella vita quotidiana di tutti i cittadini.

Fondata da Marcello Magherini, la Delegazione è stata gestita con passione dalla sua famiglia per oltre sei decenni. Dal 1978, il figlio Domenico ha preso il testimone, portando con sé l'esperienza accumulata e l'amore per il servizio al cliente. Con il tempo, i servizi offerti si sono ampliati, rispondendo alle nuove esigenze di una società sempre più complessa.

However, ACI has remained a constant through time, a reliable institution in the daily lives of all residents.

Founded by Marcello Magherini, the Delegation has been run with passion by his family for more than six decades. Since 1978, his son Domenico has taken the baton, bringing with him the accumulated experience and love for customer service. Over time, the services offered have expanded, responding to the new needs of an increasingly complex society.



Oggi, non si tratta più solo di rinnovi di patente e pagamenti del bollo auto.

Le pratiche automobilistiche sono diventate più articolate e richiedono una gestione professionale. Dalla conversione di patenti estere al rilascio di permessi internazionali di guida, dai trasferimenti di proprietà di auto, moto e mezzi agricoli, fino alla gestione dei veicoli d'epoca, Domenico Magherini è un esperto riconosciuto anche nel mondo delle automobili storiche, una sua grande passione.

La Delegazione ACI di Borgo San Lorenzo non si limita solo alla gestione delle pratiche burocratiche. Offre anche un'ampia gamma di servizi di assistenza, sia su strada che per le necessità quotidiane, rispondendo con prontezza e competenza a qualsiasi richiesta. Proprio per la qualità del suo servizio, l'ufficio ha ricevuto ogni anno dal 2018 ad oggi, il riconoscimento a livello nazionale come una delle 100 migliori delegazioni d'Italia.

Una grande novità del 2025: a partire da Marzo, i servizi ACI raddoppiano, con la nuova apertura di una filiale a Barberino di Mugello.

Un servizio veloce, preciso e altamente qualificato, che da oltre 60 anni rappresenta una garanzia per tutti gli automobilisti del Mugello.

Today, it is no longer just about driver's license renewals and car registration payments.

Automobile practices have become more complex and require professional management. From converting foreign licenses to issuing international driving permits, from transferring ownership of cars, motorcycles and farm vehicles to managing classic vehicles, Domenico Magherini is also a recognized expert in the world of historic cars, a great passion of his.

The ACI Delegation in Borgo San Lorenzo is not limited to handling paperwork. It also offers a wide range of assistance services, both on the road and for daily needs, responding promptly and competently to any request. Precisely because of its quality of service, the office has received nationwide recognition as one of the 100 best delegations in Italy every year since 2018.

Big news for 2025: starting in March, ACI services will double, with the new opening of a branch in Barberino di Mugello.

A fast, accurate and highly qualified service that has been a guarantee for all Mugello motorists for over 60 years.



AUTOMOBILE CLUB D'ITALIA

 Piazzale Curtatone E Montanara, 6,
Borgo San Lorenzo Fi

 0558459035




ARTE VERDE bluline

Località S. Giusto a Fortuna - 50038 Scarperia e San Piero (FI)

 Arte Verde Bluline

 @arteverdebluline

 055 849 8102

www.arteverdebluline.it



GUARDA L'ULTIMA
SFILATA DIGIFLO
SCANNERIZZA CON LA FOTOCAMERA



DIGIFLO

per la *Moda sul Territorio*

SIAMO ALLA RICERCA DI

- MODELLE
- MAKE-UP ARTIST
- SPONSOR
- MODELLI
- PARRUCCHIERI
- NEGOZI DI ABBIGLIAMENTO

PER INFO E CANDIDATURE CONTATTA *Filippo*

+39 329 962 1165

@digiflo_pubblicita
 Digiflò Pubblicità
 digifloagenzia@gmail.com

CALENDARIO GARE 2025 **mugello** CIRCUIT

<p>19 GENNAIO 12° EDIZIONE MUGELLO GP RUN</p>	<p>21-23 MARZO MICHELIN 12H MUGELLO</p>	<p>28-30 MARZO FX RACING WEEKEND</p>	<p>11-13 APRILE COPPA ITALIA DI VELOCITA' - Round 1</p>
<p>25-27 APRILE ULTIMATE CUP SERIES</p>	<p>9-11 MAGGIO MUGELLO RACING WEEKEND - 1</p>	<p>23-25 MAGGIO ACI RACING WEEKEND HISTORIC</p>	<p>30-31 MAGGIO 1 GIUGNO C.I. VELOCITA' MOTOCICLISMO - DUNLOP CIV Round 2</p>
<p>20-22 GIUGNO GRAN PREMIO D'ITALIA BREMBO - CAMPIONATO MONDIALE DI MOTOCICLISMO</p>	<p>11-13 LUGLIO ACI RACING WEEKEND 1 - C.I. AUTOMOBILISMO</p>	<p>5-7 SETTEMBRE MUGELLO RACING WEEKEND - 2</p>	<p>12-14 SETTEMBRE ACI RACING WEEKEND 2 - C.I. AUTOMOBILISMO</p>
<p>18-20 SETTEMBRE PORSCHE SPORT CUP SUISSE</p>	<p>3-5 OTTOBRE C.I. VELOCITA' MOTOCICLISMO - DUNLOP CIV Round 6</p>	<p>8 OTTOBRE MODENA 100 ORE</p>	<p>24-26 OTTOBRE FINALI MONDIALI FERRARI</p>

#MUGELLOCIRCUIT



INQUADRA CON LA FOTOCAMERA E ACCEDI AL SITO UFFICIALE
www.mugellocircuit.com

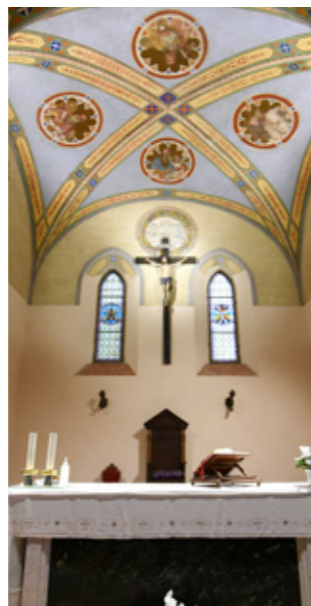
+39 055 8499111
 @mugellocircuit
 Mugello Circuit

LA MILLENARIA PIEVE DI SAN GIOVANNI DECOLLATO A CORNACCHIAIA.

The thousand-year-old Parish Church of San Giovanni Decollato in Cornacchiaia.

Parlare di questo antica pieve sacra è un viaggio nella storia e dell'arte: secondo la tradizione, fu fondata da San Zanobi tra il IV e il V secolo, e il primo documento che ne attesta l'esistenza risale, secondo alcune fonti, al 1025. L'edificio attuale, costruito sopra una struttura preesistente, risale alla seconda metà del XII secolo. Originariamente dedicata a Santa Maria, la chiesa venne poi intitolata a San Giovanni Decollato, probabilmente dal XIV secolo, quando la zona passò sotto il dominio fiorentino.

Talking about this ancient sacred parish church is a journey through history and art: according to tradition, it was founded by St. Zanobi between the fourth and fifth centuries, and the first document attesting to its existence dates back to 1025, according to some sources. The current building, built on top of a pre-existing structure, dates back to the second half of the 12th century. Originally dedicated to St. Mary, the church was later named after St. John Decollate, probably from the 14th century, when the area came under Florentine rule.



Nel XVIII secolo, la chiesa versava in grave stato di degrado e necessitò di significativi lavori di restauro: furono rifatti il tetto, sostituendo le lastre di pietra con embrici, e demoliti l'abside e il presbiterio. Per garantire maggiore stabilità, venne eretta una muratura ad archi tra le colonne, e furono eseguite opere idrauliche per ridurre l'umidità interna. All'inizio del Novecento, vennero completati altri interventi, tra cui la ricostruzione del presbiterio e delle cappelle laterali, e le decorazioni pittoriche, realizzate dall'artista veneto Vittorio Pittaco. Tra gli elementi caratteristici, particolare valore è attribuito ai due portali romanici. Il principale presenta una decorazione a intreccio e una lunetta con un Cristo benedicente dipinto da Pittaco. Sul fianco settentrionale

In the 18th century, the church was in a serious state of decay and needed significant restoration work: the roof was redone, replacing the stone slabs with ashlar, and the apse and chancel were demolished. To ensure greater stability, an arched masonry was erected between the columns, and plumbing works were carried out to reduce internal humidity. In the early 1900s, other interventions were completed, including the reconstruction of the chancel and side chapels, and the pictorial decorations, made by the Venetian artist Vittorio Pittaco. Among the characteristic elements, a particular value is attached to the two Romanesque portals. The main one has a weave decoration and a lunette with a blessing Christ painted by Pittaco. On the northern side is another



si trova un altro portale, ora tamponato, con motivi a onda e simboli dei quattro evangelisti. Accanto, un triangolo a scacchiera in alberese e serpentino, che originariamente formava un abbinamento con un altro motivo, demolito per fare spazio a una finestra. All'interno della chiesa, la controfacciata ospita due mezze colonne con capitelli decorati, mentre su altari laterali sono conservate importanti opere: a sinistra un crocifisso ligneo del XVII secolo, appartenuto alla locale compagnia del Santissimo Sacramento, e a destra una Madonna del Carmine in terracotta, acquistata nel 1888 dal pievano Stefano Casini. In passato, su quest'ultimo altare, si trovava una Madonna dipinta da Francesco Mati, ma l'opera fu rimossa a causa dell'umidità e della sua cattiva conservazione, e da allora se ne sono perse le tracce. Oggi, la Chiesa di Cornacchiaia rappresenta non solo un'importante testimonianza storica e religiosa ma anche un centro di arte sacra, in cui si intrecciano secoli di storia, restauri e capolavori pittorici. Per questo, un neonato comitato ha deciso di omaggiarla nel suo primo grande traguardo: mille anni di storia. I festeggiamenti prevedono un ricco calendario: avranno inizio con la Messa Solenne di Apertura, che si terrà domenica 23 Marzo 2025, alle ore 16:00, alla presenza di autorità civili e religiose. Nelle settimane e nei mesi a seguire, si terranno mostre, iniziative musicali, convegni, spettacoli teatrali e molte altre iniziative, che potranno essere consultate nel programma dettagliato. Domenica 31 Agosto, con la Messa Solenne di Chiusura, si chiuderanno le celebrazioni. PER ESSERE AGGIORNATI SUGLI EVENTI E SULLE INIZIATIVE potete seguire la nostra pagina facebook "cornacchiaia 1000 anni".

portal, now plugged, with wave motifs and symbols of the four evangelists. Next to it is a checkerboard triangle in Alberese and serpentine, which originally formed a combination with another pattern, demolished to make room for a window. Inside the church, the counter facade contains two half-columns with decorated capitals, while important works are kept on side altars: on the left a wooden crucifix from the 17th century, which belonged to the local company of the Blessed Sacrament, and on the right a terracotta Madonna del Carmine, purchased in 1888 by the parish priest Stefano Casini. In the past, on the last altar, there was a Madonna painted by Francesco Mati, but the work was removed due to humidity and poor preservation, and traces of it have been lost ever since. Today, the Cornacchiaia Church represents not only an important historical and religious testimony but also a center of sacred art, where centuries of history, restorations and pictorial masterpieces are intertwined. Therefore, a fledgling committee has decided to pay tribute to it in its first major milestone: a thousand years of history. The celebrations include a rich calendar: they will begin with the Solemn Opening Mass, to be held on Sunday, March 23, 2025, at 4 p.m., in the presence of civil and religious authorities. In the weeks and months to follow, there will be exhibitions, musical initiatives, conferences, theatrical performances, and many other initiatives, which can be consulted in the detailed program. Sunday, August 31, will bring the celebrations to a close with the Solemn Closing Mass. TO BE UPDATED ON THE EVENTS AND INITIATIVES you can follow our facebook page "cornacchiaia 1000 anni".



CASALINGHIAMO: LO SPAZIO PERFETTO PER CHI AMA E VIVE LA CASA

Casalinghiamo: the perfect space for those who love and live the home

È un luogo dove la passione per la casa, la cucina e l'ospitalità prendono vita: Casalinghiamo.

It is a place where passion for home, cooking and hospitality come to life: Casalinghiamo.



Questo negozio, situato in località La Torre nel comune di Scarperia, non è un semplice punto vendita di articoli per la casa, ma un vero e proprio mondo dedicato agli appassionati di cucina e ai professionisti del settore Ho.Re.Ca. (Hotellerie-Restaurant-Café), che qui possono trovare tutto ciò di cui hanno bisogno per lavorare con passione e precisione. Entrando da Casalinghiamo, si viene accolti da un ambiente curato e ricco di ispirazione. Il negozio è organizzato in diverse sezioni, per rendere l'esperienza d'acquisto semplice e piacevole. Si parte dalla sezione "Tavola" per gli amanti degli allestimenti, delle tavole raffinate e del buon gusto.

This store, located in La Torre in the town of Scarperia, is not just a simple household articles store, but a real world dedicated to cooking enthusiasts and professionals in the Ho.Re.Ca. (Hotellerie-Restaurant-Café) sector, who can find here everything they need to work with passion and precision. Entering Casalinghiamo, visitors are greeted by a well-maintained and inspiring environment. The store is organized into different sections to make the shopping experience easy and pleasant. It starts with the "Table" section for lovers of table settings, refined tables, and good style. Indeed, they will find high-quality porcelain, flatware, and glassware. Prominent among the various brands are



Troveranno infatti porcellane, posateria, e vetri di alta qualità. Tra i vari marchi spiccano Bonna, Rak, H&H Spiegelau, Pintinox, perfetti per dare un tocco di classe ad ogni occasione. Nella parte dedicata alla "Cucina" invece: si spazia dalle padelle antiaderenti alle pentole in acciaio inox e tanti altri materiali anche di ultima generazione, fino ai coltelli da chef, la sezione dedicata alla cucina offre strumenti indispensabili per chi desidera sperimentare nuove ricette o perfezionare le proprie tecniche culinarie. Per chi ama semplificarci la vita ai fornelli, Casalinghiamo propone anche piccoli elettrodomestici funzionali come ad esempio impastatrici planetarie, ideali per dare libero sfogo alla creatività. Proseguiamo poi con le dolci bontà la "Pasticceria", un vero e proprio paradiso per gli amanti dei dolci, con stampi, decorazioni e utensili pensati per creare dessert da pasticceria. mentre per gli appassionati del buon bere possono trovare, nella sezione dedicata al "Bar", attrezzature e accessori per preparare cocktail e bevande come veri professionisti. Casalinghiamo è in continua evoluzione, con nuove proposte e offerte imperdibili. Un'occasione perfetta per rinnovare la propria cucina con stile. Casalinghiamo è più di un negozio: è un luogo dove la passione per la casa e la cucina prendono forma, trasformando ogni dettaglio in un'esperienza di bellezza e qualità.

Bonna, Rak, H&H Spiegelau, and Pintinox, perfect for giving a touch of class to any occasion. In the "Kitchen" section, on the other hand: ranging from nonstick pans to stainless steel cookware and many other materials, including the latest generation, to chef's knives, the kitchen section offers indispensable tools for those who want to experiment with new recipes or perfect their cooking techniques. For those who like to simplify their lives at the stove, Casalinghiamo also offers functional small appliances such as planetary mixers, which are ideal for unleashing creativity. We then continue with sweet treats called the "Pastry", a real paradise for dessert lovers, with molds, decorations and utensils designed to create pastry desserts. While for fans of good drinks can find, in the section dedicated to the "Bar", equipment and accessories to prepare cocktails and drinks like real professionals. Casalinghiamo is constantly evolving, with new proposals and unmissable offers. A perfect opportunity to renovate your kitchen in style.



casalinghiamo

Via Petrona 17/A
Loc. La Torre – Scarperia (FI)

Tel. 055 840 2178

casalinghiamo @casalinghiamo

VISITA IL SITO
scansiona il QR CODE



DIGIFLÒ

AGENZIA PUBBLICITARIA



STRATEGIA DI CONTENUTI

BRAND IDENTITY - MARKETING STRATEGY -
PRODUZIONE FOTO E VIDEO - FACEBOOK ADS -
INSTAGRAM ADS - GESTIONE CONTENUTI SOCIAL

Elaboriamo rapidamente il piano migliore per lanciare in orbita il tuo brand. Mettiti comodo e preparati a vedere come può essere rappresentata al meglio la tua identità digitale.

GRAPHIC DESIGN

DIREZIONE CREATIVA - BRANDIDENTITY -
NAMING E LOGO - STUDIO IMMAGINE COORDINATA -
STAMPA - ANIMAZIONI - INFOGRAFICHE

Non realizziamo grafiche che siano solo belle, ma studiate in base al target e ai tuoi obiettivi. Proietta le tue idee nel futuro con contenuti progettati e realizzati per stupire chi li guarda.



WEB DESIGN E E-COMMERCE

CREAZIONE E STUDIO UI/UX PER SITI ED APP -
SHOPIFY SPECIALISTS - GOOGLE ADS

Creiamo pubblicità Google direttamente al tuo target, con sistemi certi e precisi. Puoi sempre contare su un team di tecnici e creativi in grado di progettare ed ottimizzare il tuo negozio online o creare il tuo sito web.



IL TUO BUSINESS É ANCHE IL NOSTRO BUSINESS

Prendiamo **forza e ispirazione** da tutto ciò che ci appassiona: suonare, cucinare, disegnare, viaggiare per il mondo e cercare sempre nuovi amici. DIGIFLÒ nasce **nel cuore del Mugello (Fi)** per realizzare, consolidare e **promuovere la tua idea o la tua azienda.**

DIGIFLÒ - Agenzia Pubblicitaria

DIGIFLO - Corso Matteotti 50-52
Borgo San Lorenzo (FI)

➤ digifloagenzia@gmail.com

➤ 329 9621165

📷 digiflo_publicita

📺 Digiflo Pubblicità

VISITA IL SITO
SCANSIONA IL QR CODE



rivasud

CUCINA E CANTINA DEL TERRITORIO

Il luogo ideale, sia a pranzo che a cena, per gustare i piatti tipici della cucina mugellana!




Ristorante / Enoteca

Loc. Bandino, Barberino di Mugello (Fi)

Tel: +39 347 0111198 Sito web: www.rivasudmugello.com

 [ristoranterivasud](https://www.facebook.com/ristoranterivasud)

 [rivasud_mugello](https://www.instagram.com/rivasud_mugello)

STUDIO DENTISTICO

Dr. Bianchini Virgilio



SERVIZI OFFERTI

Endodonzia • Protesi • Ortodonzia infantile e per adulti
Implantologia • Igiene Orale

Medico Chirurgo Odontoiatra

RIPARAZIONE PROTESI IN 24H | PREVENTIVI E VISITE GRATUITE

 055 8458073 - 3335747288

 Via Divisione Partigiana Garibaldi, 17 Borgo San Lorenzo (FI)

*Trattoria
La Bottega del Cornocchio*

*Dal 1883. Tradizione e passione!
La Bottega del Cornocchio premiata
tra le imprese storiche italiane.*



Cornocchio (Mugello) - Via Militare

LA CASA MATTA: IL RISTORANTE FESTEGGIA 25 ANNI

La Casa Matta: the restaurant celebrates 25 years

Nel cuore di Vicchio c'è un luogo che da un quarto di secolo celebra la cucina tradizionale con passione e autenticità: La Casa Matta. Lo scorso febbraio, questo storico ristorante e pizzeria ha compiuto 25 anni di attività, un traguardo che conferma il suo ruolo di primo piano per tutti coloro che amano i sapori genuini del Mugello.

In the heart of Vicchio there is a place that for a quarter of century celebrates traditional cuisine with passion and authenticity: La Casa Matta. Last February, this historic restaurant and pizzeria celebrated 25 years of activity, a goal that confirms its leading role for all those who love the genuine flavors of Mugello.



Il Ristorante sorge in un luogo dal passato affascinante: negli anni '60 e '70, qui si trovava il leggendario dancing "La Spiaggia", un locale che rivaleggiava con le più celebri discoteche del periodo. Sul suo palco si sono esibiti artisti del calibro di Caterina Caselli e Gianni Morandi, regalando notti indimenticabili a intere generazioni. Ogni piatto racconta la storia del territorio: il protagonista indiscusso è il tortello mugellano, preparato rigorosamente a mano seguendo le antiche ricette. Accanto ai classici, il menù propone anche deliziose varianti stagionali, come i tortelli ai marroni che ben si intonano alla stagione autunnale e invernale. Dalla griglia, invece, arrivano carni succulente, sempre abbinate a prodotti freschi e stagionali,

The Restaurant is located in a place with a fascinating past: In the 60s and 70s, here was the legendary disco "La Spiaggia", a club that competed with the most famous discos of the period. On its stage have performed the likes of Caterina Caselli and Gianni Morandi, giving unforgettable nights to entire generations. Each dish tells the story of the territory: the undisputed protagonist is the tortello del Mugello, prepared strictly by hand according to ancient recipes. Alongside the classics, the menu also offers delicious seasonal variations, such as the tortelli with chestnuts that perfectly match the autumn and winter season. From the grill, instead, come succulent meats, always combined with fresh and seasonal products,



con un'attenzione speciale alla regina delle tavole toscane: la Bistecca alla Fiorentina, un vero must per gli amanti della carne. Per chi preferisce la pizza, La Casa Matta propone un impasto lavorato con cura e lasciato riposare 18 ore per garantire leggerezza e fragranza, preparato con farina macinata a pietra, olio extravergine di oliva, sale e acqua. È il lievito madre il Re della lievitazione! La pizza è cotta nel forno a legna, proprio come nella più autentica tradizione toscana. E se il venerdì ami il pesce, qui troverai un menù dedicato, sempre diverso, con piatti che esaltano i sapori del mare e culminano nella celebre frittura mista con paranza fresca. Attenta alle esigenze di tutti i loro ospiti, La Casa Matta ha aderito al progetto A.I.C. (Alimentazione Fuori Casa). La produzione di Tortelli e della pizza garantiscono sempre gusto e alta digeribilità. Non dimenticate i golosissimi dolci della casa, come la famosa zuppa inglese, da non perdere assolutamente. Oggi, quella tradizione di ospitalità e convivialità vive ancora e si è evoluta in un'esperienza gastronomica che racconta perfettamente la storia del Mugello – attraverso il calore del forno a legna e il profumo di pizza e tortelli. Che si tratti di un pranzo in famiglia, una cena romantica o un evento speciale, La Casa Matta ti aspetta per festeggiare insieme i suoi 25 anni di gusto, tradizione e passione per la cucina toscana. Per tutte le cerimonie o eventi aziendali c'è a disposizione "La Cantinetta", ampia sala al piano terra con ingresso indipendente e servizi privati. Attilio, Franca, Massimiliano, Claudia, Gianni e tutto lo staff vi aspettano!

with a special attention to the queen of Tuscan tables: the Fiorentina steak, a real must for meat lovers. For those who prefer pizza, La Casa Matta offers a dough worked with care and left to rest 18 hours to ensure lightness and fragrance, prepared with stone-ground flour, extra virgin olive oil, salt and water. The king of leavening is the mother yeast! The pizza is baked in a wood-burning oven, just as in the most authentic Tuscan tradition. And if you love the fish, on Friday you will find a dedicated menu, always different, with dishes that enhance the flavors of the sea and culminate in the famous mixed fried with fresh paranza. Attentive to the needs of all their guests, La Casa Matta has joined the A.I.C. (Nutrition Out of Home) project. Tortelli and pizza production always guarantee taste and high digestibility. Don't forget the delicious desserts of the house, such as the famous Zuppa Inglese, not to be missed. Today, that tradition of hospitality and conviviality still lives on and has evolved into a gastronomic experience that perfectly tells the story of Mugello – through the heat of the wood-burning oven and the scent of pizza and tortelli. Whether it's a family lunch, a romantic dinner or a special event, La Casa Matta awaits you to celebrate together its 25 years of taste, tradition and passion for Tuscan cuisine. For all ceremonies or corporate events there is available "La Cantinetta", a large room on the ground floor with an independent entrance and private bathrooms. Attilio, Franca, Massimiliano, Claudia, Gianni and all the staff are waiting for you!



Prenotazioni al Tel. 055 8497104

Via Beato Angelico, 79/81 - Vicchio Del M. Ilo (Fi)

La Casa Matta Ristorante-Pizzeria @la.casamatta

**SALA PER
EVENTI
PRIVATI**

PASSIONE E DENARO L'ASCEA DEI GIOCHI DI CARTE COLLEZIONABILI

PASSION AND MONEY: The Rise of Collectible Card Games.

In questo articolo, parleremo dei Giochi di Carte Collezioneabili, dalle origini fino ad oggi, del loro impatto sul mercato e di come le nostre carte preferite siano diventate veri e propri investimenti.

In this article, we're going to talk about Trading Card Games, from their origins up until today, their impact on the market, and how our favourite cards have become real investments.



L'origine dei Giochi di Carte Collezioneabili (GCC) non è del tutto chiara, ma si pensa che i pionieri del settore si siano ispirati alle "Cigarette Cards". Queste figurine, diffuse tra la seconda metà dell'800 e gli anni '40 del '900 nei pacchetti di sigarette americani, raffiguravano attrici, atleti, pistoleri e altri personaggi famosi. Erano oggetto di collezione e alcune acquisivano grande valore. Il primo vero Gioco di Carte Collezioneabili è Magic: L'Adunanza, pubblicato nel 1993 dalla Wizards of the Coast. Ancora oggi è un gigante nel mondo del Fantasy e dei giochi di strategia, con milioni di giocatori e vendite quotidiane di bustine. Recentemente, il cantante Post Malone ha acquistato L'Unico Anello, una carta dell'espansione in collaborazione con Il Signore degli Anelli, per 2 milioni di dollari.

I due giochi di carte collezionabili più iconici sono Pokémon e Yu-Gi-Oh! Pokémon nasce negli anni '90 come videogioco per Game Boy. Nel 1998, dopo il grande successo, la Wizards of the Coast acquisì i diritti di pubblicazione e lanciò il gioco di carte collezionabili, contribuendo alla diffusione globale del fenomeno. Yu-Gi-Oh! nasce invece come manga nel 1996, e il suo gioco di carte debutta nel 1999. Il successo fu enorme: nel 2009 il franchise superò i 22 miliardi di carte vendute, battendo un record del Guinness, poi infranto nel 2011 con oltre 25 miliardi di carte vendute. Le carte collezionabili di Pokémon e Yu-Gi-Oh! hanno visto un'impennata di valore, ma per essere realmente preziose devono essere valutate in base a rarità, condizioni ed edizione di stampa.

Carte ben conservate, edizioni speciali e stampe uniche per tornei o eventi possono valere una fortuna.

The origins of Trading Card Games (TCGs) are not entirely clear, but it is thought that the pioneers of the industry were inspired by "Cigarette Cards". These figurines, which were widespread between the second half of the 19th century and the 1940s in American cigarette packets, depicted actresses, athletes, gunslingers and other famous people. They were collectibles and some acquired great value. The first true Trading Card Game was Magic: The Gathering, released in 1993 by Wizards of the Coast. It remains a giant in the world of fantasy and strategy games, with millions of players and daily sales of booster packs.

Singer Post Malone recently purchased The One Ring, a card from the Lord of the Rings collaboration expansion, for \$2 million.

The two most iconic trading card games are Pokémon and Yu-Gi-Oh! Pokémon was born in the 90s as a video game for Game Boy. In 1998, after its great success, Wizards of the Coast acquired the publishing rights and launched the trading card game, contributing to the global diffusion of the phenomenon. Yu-Gi-Oh! was born as a manga in 1996, and its card game debuted in 1999. The success was enormous: in 2009 the franchise surpassed 22 billion cards sold, breaking a Guinness record, which was then broken in 2011 with over 25 billion cards sold. Pokémon and Yu-Gi-Oh! trading cards have seen a surge in value, but to be truly valuable, they must be valued based on rarity, condition, and printing edition.

Well-preserved cards, special editions, and one-of-a-kind tournaments or event printings can be worth a fortune.

Un esempio speciale è Tyler Il Grande Guerriero, una carta unica di Yu-Gi-Oh! creata nel 2005 per un ragazzo malato di tumore tramite la Make-A-Wish Foundation. Oggi riceve offerte superiori al milione di dollari.

Ecco alcune delle carte più costose:

Charizard (1ª Edizione) – €15.000 (Pokémon)

Pikachu Illustrator – €6.000.000 (Pokémon)

Il Glorioso Soldato Nero (Edizione Torneo) – €9.000.000 (Yu-Gi-Oh!)

Drago Bianco Occhi Blu (1ª Edizione) – €15.000 (Yu-Gi-Oh!)

A special example is Tyler the Great Warrior, a unique Yu-Gi-Oh! card created in 2005 for a boy with cancer through the Make-A-Wish Foundation. Today, it receives offers exceeding \$1 million.

Here are some of the most expensive cards:

Charizard (1st Edition) – €15,000 (Pokémon)

Pikachu Illustrator – €6,000,000 (Pokémon)

The Black Glorious Soldier (Tournament Edition) – €9,000,000 (Yu-Gi-Oh!)

Blue-Eyes White Dragon (1st Edition) – €15,000 (Yu-Gi-Oh!)



Le carte più preziose nei Giochi di Carte Collezioneabili sono spesso quelle più vecchie, provenienti dalle prime edizioni ed espansioni. A differenza delle carte moderne, che hanno molteplici ristampe, le carte originali erano prodotte in quantità limitate. Con il tempo, molti esemplari si deteriorano, rendendo quelli in perfette condizioni ancora più rari e preziosi.

L'espansione della fanbase ha portato alla creazione di numerose nuove carte e varianti, ma le edizioni non più in produzione continuano ad aumentare di valore, rendendo le carte storiche autentici tesori da collezione.

Incredibilmente, la pandemia globale da Covid-19 ha avuto un forte impatto sul mercato dei Giochi di Carte Collezioneabili (GCC). Influencer e YouTuber hanno iniziato a mostrare un crescente interesse, soprattutto per le carte Pokémon, scatenando un boom di acquisti mentre milioni di persone erano confinate in casa. Questo aumento improvviso della domanda è stato amplificato da un fenomeno noto come Scalping, di cui parleremo nel prossimo paragrafo.

Nel mondo dei Giochi di Carte Collezioneabili (GCC), la passione per le carte si scontra con il desiderio di profitto. Mentre molti acquistano carte Pokémon e Yu-Gi-Oh! per giocare o collezionare, altri si concentrano solo sul guadagno.

Questo ha portato al fenomeno dello Scalping, diffuso soprattutto nel franchise Pokémon, ma presente in tutti i GCC. Gli scalper acquistano in massa prodotti ricercati per rivenderli rapidamente a prezzi maggiorati, senza alcun interesse per il gioco o la collezione.

Di conseguenza, i prezzi aumentano e la reperibilità delle carte si riduce, danneggiando i giocatori, costretti a spendere sempre di più per aggiornare i loro mazzi. Nel frattempo, i collezionisti sono disposti a pagare cifre folli per pezzi rari, mentre gli scalper cercano di massimizzare i profitti.

Questa tensione tra valore emotivo e valore di mercato continua ad alimentare il business dei GCC. Ma come reagiranno i franchise coinvolti? E quale sarà il futuro del mercato?

The most valuable cards in Trading Card Games are often the oldest ones, from early editions and expansions. Unlike modern cards, which have multiple reprints, the original cards were produced in limited quantities. Over time, many specimens deteriorate, making those in perfect condition even rarer and more valuable.

The growing fan base has led to the creation of numerous new cards and variants, but discontinued editions continue to increase in value, making historic cards true collector's treasures.

Incredibly, the global Covid-19 pandemic has had a major impact on the Trading Card Game (TCG) market. Influencers and YouTubers began to show increasing interest, especially in Pokémon cards, sparking a boom in purchases while millions of people were confined to their homes. This sudden increase in demand was amplified by a phenomenon known as Scalping, which we will discuss in the next paragraph.

In the world of Collectible Card Games (TCG), the passion for cards collides with the desire for profit. While many people buy Pokémon and Yu-Gi-Oh! cards to play or collect, others focus solely on making money.

This has led to the phenomenon of Scalping, which is especially widespread in the Pokémon franchise, but present in all TCGs. Scalpers buy sought-after products in bulk to quickly resell at inflated prices, with no interest of the game or the collection.

As a result, prices increase and card availability decreases, hurting players who are forced to spend more and more to upgrade their decks. Meanwhile, collectors are willing to pay crazy amounts for rare pieces, while scalpers try to maximize profits.



This tension between emotional value and market value continues to fuel the TCG business. But how will the franchises involved react? And what will the future of the market be?

LA TRADIZIONE DEI MAGGIAIOLI, A BARBERINO TORNA IL CANTA' MAGGIO

THE TRADITION OF THE MAGGIAIOLI. TO BARBERINO RETURNS THE CANTA' MAGGIO

Le prime testimonianze scritte dell'esistenza di gruppi di Maggiaioli ("cantori del Maggio") nella zona del Mugello risalgono alla fine dell'Ottocento.

Come da tradizione, ancora oggi, nel mese di Maggio numerosi gruppi di Maggiaioli passano di casa in casa per cantare con gioia canti propiziatori inneggianti a questo mese, portando con sé una buona dose di allegria, spensieratezza e vivacità.

A Barberino di Mugello trovate un importante gruppo di Maggiaioli che girano il Comune. Ogni anno, il gruppo porta con sé un alberello, sul quale vengono appese delle pannocchie di granturco, un ramoscello di ulivo e dei fiori, che simboleggiano, rispettivamente, la fertilità della terra, la pace e l'amore; temi, questi, che vengono ripresi anche nelle canzoni del gruppo.

A Barberino di Mugello, la tradizione del Canta' Maggio venne bandita durante il periodo fascista, per essere poi ripresa negli anni '60 da cinque compaesani che, con grande entusiasmo, tornarono a cantare Maggio nella vicina valle del Bisenzio. Da quell'anno la tradizione si è sempre rinnovata,

The first written evidence of the existence of groups of Maggiaioli ("cantori del Maggio") in the area of Mugello date back to the late nineteenth century.

As tradition, even today, in the month of May many groups of Maggiaioli go from house to house to sing with joy propitiatory songs praising this month, bringing with them a good dose of cheerfulness, lightheartedness and liveliness.

In Barberino di Mugello you will find an important group of Maggiaioli that walk the Municipality. Each year, the group carries a tree on which are hung corn cobs, an olive branch and flowers, symbolizing, respectively, the fertility of the earth, peace and love; these, which are also reflected in the group's songs.

In Barberino di Mugello, the tradition of Canta' Maggio was banned during the fascist period, but then resumed in the 60s by five villagers who, with great enthusiasm, returned to sing May in the nearby valley of Bisenzio. Since that year the tradition has always been renewed, punctually, from year to year, carried on with passion by the new generations of Maggiaioli.

For some years the tradition of Cantà Maggio has turned into a beautiful village festival that this year



puntualmente, di anno in anno, portata avanti con passione dalle nuove generazioni di Maggiaioli. Da alcuni anni la tradizione del Canta' Maggio si è trasformata in una bellissima festa di paese che quest'anno si terrà dal 22 al 25 maggio.

Il Palio

Durante il Canta' Maggio il paese si divide in 5 zone dette Rioni: Giudea, Girandola, Centro Storico, Badia e La Pesa. La vittoria del palio si assegna attraverso la disputa di vari giochi, variabili nel corso degli anni. Nel 2007 si decide di tornare alla tradizione riesumando dal Palio passato carretti allo sterzo, corsa delle botti, palo della cuccagna, corsa del martinaccio, tiro alla fune. Ognuno dei giochi viene disputato in un rione diverso e caratterizza il momento o la serata all'interno del rione stesso. La vittoria del Palio del Maggio è una nota di grande prestigio e forza all'interno del borgo. Inoltre vincerlo per tre volte consecutive porta all'Albero (rievocazione dell'alberello offerto all'amata per festeggiare la primavera e la fertilità), simbolo massimo del dominio nella competizione. Il Palio viene consegnato al rione vincente la Domenica nella Piazza centrale del paese.

Il Maggino

"Il Maggino dei Ragazzi" organizzato dal Comitato Canta' Maggio supportato per la giornata di giochi dalla Consulta dei Genitori. Questo evento, apriporta del Canta' maggio dei Rioni, interamente dedicato ai bambini e ai ragazzi, è stato pensato e voluto proprio per rendere maggiormente partecipi le "nuove generazioni" a questa tradizione: bambini e ragazzi, aderiscono con sempre maggiore entusiasmo ai giochi che sono una versione ridotta delle gare dei Rioni.

will be held in the second half of May.

The Palio

During Canta' Maggio the town is divided into 5 areas called Rioni: Giudea, Girandola, Centro Storico, Badia and La Pesa. The victory of the palio is awarded through the dispute of various games, varying over the years. In 2007 it was decided to return to the tradition by exhuming from the Palio past carts to steering, barrel race, pole of the cuccagna, run of the martinaccio, rope shooting. Each of the games is played in a different ward and characterizes the moment or evening within the same ward. The victory of the Palio del Maggio is a note of great prestige and strength within the village. In addition, winning it for three consecutive times leads to the Tree (re-enactment of the little tree offered to the beloved to celebrate spring and fertility), maximum symbol of dominance in the competition. The Palio is presented to the winning parish on Sunday in the central square of the village.



The Maggino

"The Maggino of the Boys" organized by the Committee Canta' May supported for the day of games by the Consultation of Parents. This event, the opening of the Canta' May of the Rioni, entirely dedicated to children and young people, was designed and wanted to make more participation in "new generations" to this tradition: children and young people, They are more and more enthusiastic about the games, which are a reduced version of the Rioni races.



PER MAGGIORI INFORMAZIONI
FOR MORE INFORMATION
www.prolocobarberino.it

PANE DEL MUGELLO: UN'AUTENTICA TRADIZIONE TOSCANA

Mugello bread: An authentic Tuscan tradition

Il Pane del Mugello è un prodotto tipico senza sale, caratterizzato dalla sua forma a filone e dal sapore unico. Realizzato con farina di frumento tenero del Mugello, macinata a pietra, e lievitato naturalmente, questo pane rappresenta una vera e propria eccellenza locale. Interamente

Bread of Mugello is a typical product without salt, characterized by its tenon shape and unique flavor. Made with wheat flour of Mugello, ground to stone, and leavened naturally, this bread represents a true local excellence. Entirely produced in the territory of Mugello, from wheat

tutte le proprietà nutritive del frumento. La farina ottenuta, ricca di germe di grano, fibre e vitamine, è ideale per la panificazione. L'impasto, realizzato con lievito madre naturale e acqua tiepida, riposa prima di essere formato in filoni che lievitano per due ore. Il pane è infine cotto nel tradizionale forno a

wheat. The flour obtained, rich in wheat germ, fiber and vitamins, is ideal for baking. The dough, made with natural yeast and warm water, rests before being formed in strands that rise for two hours. The bread is then baked in a traditional wood-burning oven, which gives the



prodotto nel territorio del Mugello, dal grano coltivato alla cottura nel forno a legna, il Pane del Mugello è frutto di una collaborazione tra aziende agricole locali, mulini a pietra e panifici storici.

Il processo di produzione inizia con la selezione delle varietà di grano più adatte al clima locale, seguito dalla macinazione a pietra che conserva

grown to cooking in a wood-burning oven, bread of Mugello is the result of a collaboration between local farms, stone mills and historic bakeries.

The production process begins with the selection of wheat varieties best suited to the local climate, followed by stone grinding that preserves all the nutritional properties of the

legna, che dona al prodotto un sapore inconfondibile.

Questo pane, che conserva la bontà del passato, è un simbolo della tradizione mugellana, tanto che il progetto "Pane del Mugello" mira a incrementare la produzione e la diffusione di questa prelibatezza, sempre più apprezzata anche fuori dal territorio.

product an unmistakable taste.

This bread, which preserves the goodness of the past, is a symbol of the Mugello tradition, so that the project "Pane del Mugello" aims to increase the production and dissemination of this delicacy, increasingly appreciated even outside the territory.

GARDEN CAFFÈ': TRA GUSTO E MUSICA

GARDEN CAFFÈ': BETWEEN TASTE AND MUSIC

Il Garden Caffè crea il perfetto mix tra cucina, bar e musica da oltre 6 anni. L'atmosfera che si respira nel locale viene condita dalle specialità stagionali della cucina e dagli homemade cocktails del bar.

The Garden Café has been creating the perfect mix of cuisine, bar and music for over six years. The atmosphere in the café is seasoned with seasonal specialities from the kitchen and homemade cocktails from the bar.



AL MATTINO PER UNA COLAZIONE

A PRANZO PER UN PASTO SFIZIOSO E VELOCE

ORARIO APERTIVO PER UN MOMENTO DI PIACERE CON UNA VASTA GAMMA DI COCKTAIL FRESCHI

EVENTI PRIVATI PER CENE DI COMPLEANNI, FESTE DI LAUREA O RICORRENZE

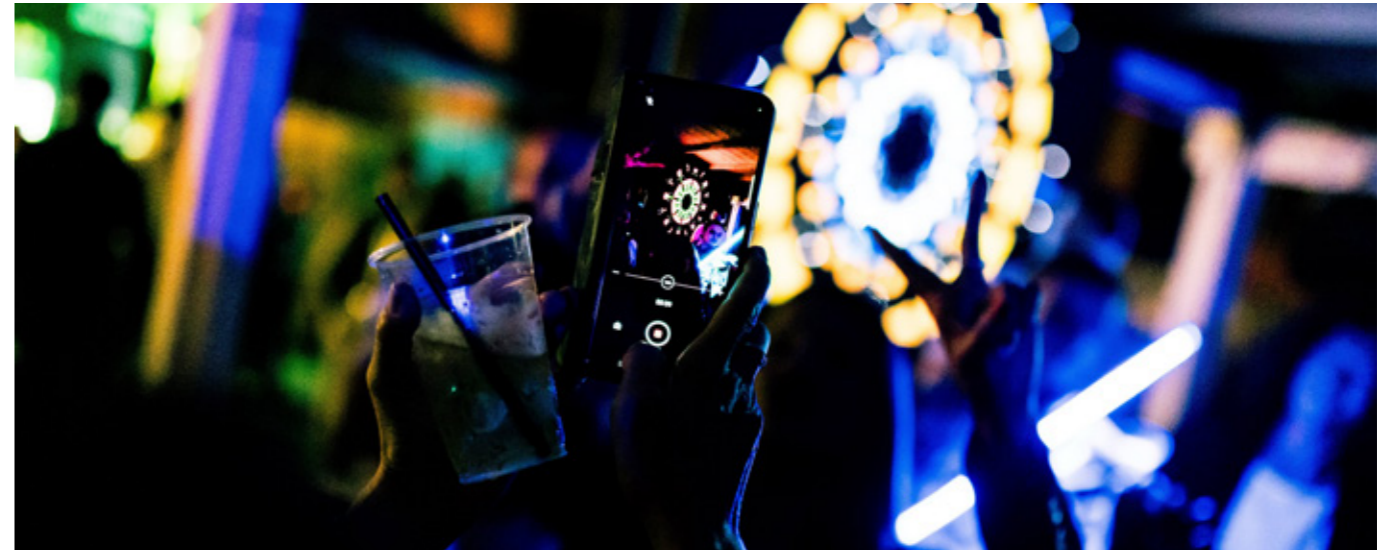


Località le mozzete 1/b
San Piero a Sieve

INFO E PRENOTAZIONI:
055 8498336

GARDEN BEACH: IL TUO LOCALE A BORDO PISCINA

GARDEN BEACH: YOUR POOLSIDE VENUE



Ristorante e bar di giorno il Garden Beach è aperto dal lunedì alla domenica a pranzo e il Giovedì e il Sabato a cena. Immerso in un parco di 10.000 mq di verde la zona tavoli ombreggiata perimetra la grande vasca circolare dello Sporting Borgonuovo.

A pranzo all'ingresso del Garden Beach puoi accedere anche dall'esterno dalle 12:30 alle 14:30. Mentre dalle 19:00 goditi un aperitivo al tramonto a bordo piscina.

Tutti i Giovedì e il Sabato dopo l'animata cena, eventi serali fino a tarda notte con dj set e chiringuito attivo con cocktail e amari.

Restaurant and bar by day, the Garden Beach is open from Monday to Sunday for lunch and on Thursdays and Saturdays for dinner. Surrounded by a 10,000 square metre park, the shady table area borders the large circular pool of the Sporting Borgonuovo.

At lunchtime the Garden Beach can also be accessed from outside from 12:30 to 14:30. While from 19:00 enjoy a sunset aperitif by the pool.

Every Thursday and Saturday after the lively dinner, evening events until late at night with DJ sets and an active chiringuito with cocktails and bitters.



Località le mozzete 1/b
San Piero a Sieve

INFO E PRENOTAZIONI:
055 8498336

CARLOTTA CONTI: PASSIONE, IMPEGNO E SUCCESSI SULLE PISTE DA SCI

Carlotta Conti: passion, commitment and success on the ski slopes.



Carlotta Conti, classe 2013, inizia a sciare all'età di tre anni e mezzo con lo Sci Club Lanciotto di Campi Bisenzio, seguendo le orme della sorella Chiara. Fin da piccola, lo sci diventa una parte fondamentale della sua vita, con allenamenti che si svolgono principalmente all'Abetone e, talvolta, anche al Cimone.

Nel 2020 arriva il momento della prima gara e, con essa, anche la prima vittoria. Purtroppo, l'entusiasmo viene presto interrotto dalla pandemia di Covid-19, che ferma le competizioni. Ma nel 2021 si riparte con determinazione: Carlotta torna a gareggiare e conquista podi e ottimi risultati.

L'impegno cresce, e con esso anche le esperienze: gli allenamenti si intensificano, proseguendo anche d'estate sui ghiacciai, principalmente a Hintertux, in Austria, e in autunno a Solda, vicino allo Stelvio, per prepararsi alla nuova stagione. Le gare continuano

Carlotta Conti, born in 2013, began skiing at the age of three and a half with the Lanciotto Ski Club in Campi Bisenzio, following in her sister Chiara's footsteps. From an early age, skiing became a fundamental part of her life, with training taking place mainly at Abetone and sometimes also at Cimone.

In 2020 came the time for the first competition and, with it, the first victory. Unfortunately, the enthusiasm is soon interrupted by the Covid-19 pandemic, which stops the competitions. But in 2021, there is a determined restart: Carlotta returns to competition and wins podiums and excellent results.

The efforts grow, and with it the experiences: training intensifies, continuing even in the summer on glaciers, mainly in Hintertux, Austria, and in the fall in Solda, near the Stelvio, to prepare for the new season. The competitions continue, and the 2023/24 season

e la stagione 2023/24 si rivela la migliore fino ad ora: una vittoria, diversi podi e il prestigioso terzo posto nel circuito toscano, che le vale la qualificazione alle finali nazionali a La Thuile, dove ottiene il 48° posto nello slalom speciale.

Le competizioni si svolgono prevalentemente all'Abetone e sono principalmente di slalom gigante e slalom speciale. A seconda delle qualificazioni, però, Carlotta e il suo gruppo si spostano in tutta Italia per confrontarsi con i migliori atleti della sua categoria.

Lo Sci Club non è solo una squadra, ma una vera e propria seconda famiglia. Ogni gara, ogni trasferta, ogni allenamento sono un'occasione per crescere insieme, aiutarsi e condividere la passione per lo sci. Con i compagni si forma un gruppo affiatato, dove la

proves to be her best so far: a victory, several podiums, and a prestigious third place in the Tuscan circuit, which earned her qualification for the national finals in La Thuile, where she placed 48th in the special slalom.

Competitions are held mainly at Abetone and are mainly giant slalom and special slalom. Depending on the qualifications, however, Carlotta and her group travel throughout Italy to compete against the best athletes in her category.

The Ski Club is not just a team, but a real second family. Every race, every trip, every training session is an opportunity to grow together, help each other and share a passion for skiing. A close-knit group is formed with teammates, where healthy competition



competizione sana si unisce alla voglia di migliorarsi e divertirsi insieme.

Quest'anno, Carlotta ha già ottenuto la qualificazione per le finali nazionali dei Giovanissimi, che si terranno a Selva di Val Gardena, ed è in piena lotta per rientrare tra le prime cinque atlete toscane e guadagnarsi un posto nelle finali di categoria Cuccioli (Criterium Cuccioli) a Livigno. Ha inoltre conquistato la qualificazione per il "Pinocchio sugli Sci", una delle più prestigiose gare giovanili a livello internazionale, arrivando alla finale con un ottimo 42° posto.

Tra i suoi migliori risultati della stagione spiccano un secondo posto in gigante e tre terzi posti, oltre alla soddisfazione di aver raggiunto la velocità più alta in gara.

L'attrezzatura è fondamentale e viene scelta con cura sotto la guida degli allenatori. Gli sci da gara e da allenamento, gli scarponi, le racchette, i caschi per le diverse specialità: ogni dettaglio è studiato per garantire la migliore performance possibile. Un ringraziamento speciale va all'allenatrice Selvaggia, per la sua passione e dedizione, e al preparatore degli sci Federico, un vero maestro nella cura di lamine e scioline, che permette a Carlotta di scendere in pista sempre con materiali perfetti.

Il viaggio continua, tra allenamenti, gare e nuove sfide, con la voglia di migliorarsi e di vivere sempre nuove emozioni sulla neve!

is combined with the desire to improve and have fun together.

This year, Carlotta has already qualified for the Giovanissimi national finals, which will be held in Selva di Val Gardena, and she is in full fight to be among the top five Tuscan athletes and earn a place in the Cuccioli category finals (Criterium Cuccioli) in Livigno. She also qualified for the "Pinocchio sugli Sci," one of the most prestigious youth competitions at the international level, reaching the finals with an excellent 42nd place.

His best results of the season include a second place in the giant slalom and three third places, as well as the satisfaction of achieving the highest speed in the competition.

Equipment is crucial and is carefully chosen under the guidance of the coaches. The race and training skis, the boots, the poles, the helmets for the different specialties: every detail is studied to ensure the best possible performance. Special thanks go to coach Selvaggia, for her passion and dedication, and to ski preparator Federico, a true master in the care of edges and waxes, who allows Carlotta to always take to the slopes with perfect materials.

The journey continues, between trainings, competitions and new challenges, with the desire to improve and always experience new emotions on the snow!



LAGO DI BILANCINO

BAHIA CAFÈ: UN'OASI DI GUSTO, RELAX E DIVERTIMENTO

Bahia Cafè: an oasis of taste, relaxation and fun

Situato sulle rive del pittoresco Lago di Bilancino, il Bahia Cafè rappresenta una destinazione imperdibile per chi desidera combinare relax, gastronomia e divertimento in un'unica esperienza. Questa struttura offre una varietà di servizi pensati per soddisfare le esigenze di ogni visitatore, garantendo momenti indimenticabili in un ambiente naturale mozzafiato.

Located on the shores of picturesque Lake Bilancino, Bahia Café is a must-visit destination for those who wish to combine relaxation, gastronomy and entertainment in a single experience. This facility offers a variety of services designed to meet the needs of every visitor, ensuring unforgettable moments in a breathtaking natural setting.



Spiegia e Attività Acquatiche

La spiaggia del Bahia Cafè è attrezzata con ombrelloni e lettini, permettendo agli ospiti di godersi il sole e il panorama in totale comfort. Per gli amanti dell'avventura, è possibile noleggiare pedalò, canoe e attrezzature per il SUP, offrendo l'opportunità di esplorare le acque tranquille del lago. Chi possiede una propria imbarcazione può usufruire del servizio di rimessaggio annuale, con accesso facilitato all'acqua. Il Lago di Bilancino, incastonato tra le dolci colline dell'Appennino tosco-emiliano, è un'oasi di quiete dove le sue acque fresche e dolci riflettono il cielo. Le sue spiagge, a metà strada tra Firenze e Bologna, offrono un rifugio perfetto immerso nella natura toscana.

Beach and aquatic activities

Bahia Cafe's beach is equipped with umbrellas and sunbeds, allowing guests to enjoy the sun and views in comfort. For adventure lovers, pedal boats, canoes and SUP equipment can be rented, offering the opportunity to explore the calm waters of the lake. Those who own their own boats can take advantage of the annual boat storage service, with easy access to the water. Bilancino Lake, nestled among the rolling hills of the Tuscan-Emilian Apennines, is an oasis of calm where its cool, gentle waters reflect the sky. Its beaches, halfway between Florence and Bologna, offer a perfect retreat immersed in Tuscan nature.



Ristorante e Pizzeria

Il ristorante del Bahia Café offre un'ampia gamma di piatti che spaziano dalla tradizionale cucina toscana a proposte più ricercate, il tutto accompagnato da una selezione di vini locali. La specialità della casa è la pizza alla pala, preparata con ingredienti freschi e di alta qualità, servita su ampie terrazze con vista sul lago. L'ambiente è ideale per cene romantiche, feste private o buffet, con la raccomandazione di prenotare in anticipo per assicurarsi un posto.



Restaurant and Pizzeria

Bahia Café's restaurant offers a wide range of dishes from traditional Tuscan cuisine to more refined offerings, all accompanied by a selection of local wines. The house specialty is pizza alla pala, prepared with fresh, high-quality ingredients and served on large terraces overlooking the lake. The ambiance is ideal for romantic dinners, private parties or buffets, with the recommendation to make reservations in advance to secure a spot.

Cocktail Bar e Lounge

Per chi desidera rilassarsi con un drink in mano, il lounge bar del Bahia Café offre un'atmosfera elegante e accogliente. I baristi esperti sono pronti a preparare una vasta gamma di cocktail, dagli intramontabili classici alle creazioni più innovative, utilizzando ingredienti freschi e di qualità. È il luogo perfetto per un aperitivo al tramonto o per trascorrere una serata in compagnia, godendo di buona musica e di una vista spettacolare.

Cocktail Bar and Lounge

For those who want to relax with a drink in hand, Bahia Café's lounge bar offers an elegant and welcoming atmosphere. Experienced bartenders are ready to prepare a wide range of cocktails, from timeless classics to more innovative creations, using fresh, quality ingredients. It is the perfect place for a sunset aperitif or to spend an evening with friends, enjoying good music and spectacular view.





Eventi e Benessere

Il Bahia Cafè non è solo un luogo di ristoro, ma anche un centro per attività ricreative e di benessere. Vengono organizzate sessioni di yoga sulla spiaggia, permettendo ai partecipanti di rigenerarsi in un contesto naturale e sereno. Inoltre, la struttura ospita eventi speciali, serate a tema e live music, rendendo ogni visita un'esperienza unica e coinvolgente.

Che siate in cerca di relax, avventura o una deliziosa esperienza culinaria, il Bahia Cafè sul Lago di Bilancino è pronto ad accogliervi con la sua offerta variegata e l'ospitalità toscana.


Events and Wellness


Bahia Cafe is not only a place for rest and refreshment, but also a center for recreation and wellness activities. Yoga sessions are organized on the beach, allowing participants to rejuvenate in a natural and serene setting. In addition, the facility hosts special events, theme nights, and live music, making each visit a unique and engaging experience.


Whether you are looking for relaxation, adventure, or a delicious dining experience, the Bahia Cafè on Lake Bilancino is ready to welcome you with its varied offerings and Tuscan hospitality.





BAHIA 
C a f è

 Via Gastone Nencini, Barberino di Mugello FI

 +39 338 39 27 974

 @bahia_cafe_mugello

 www.bahiacafe.com

 Bahia Cafè



SAGRA DEL FRITTO MISTO

TORTELLO E CARNE ALLA BRACE

SCARPERIA

5 • 6 • 12 • 13
APRILE 2025

presso Circolo MCL

orario: sabato cena - domenica pranzo e cena

dalle ore 19,00

dalle ore 12,00 dalle ore 19,00

ristorante al coperto



12 • 13 APRILE specialità sciatt valtellinese

info:

www.prolocoscarperia.it - tel. 055 8468165

non serve la prenotazione

DIGIFLO

AGENZIA PUBBLICITARIA

- Grafica pubblicitaria
- Editorial Graphic Design
- Video produzione
- Photo & Content Creation
- Organizzazione eventi
- Branding & Logo Specialist
- Grafica per la stampa
- Social Media Manager
- Creazione siti internet
- Google Ads e social Adv

SEDE PRINCIPALE, Corso Giacomo Matteotti,
n. 50,51, Borgo San Lorenzo (FI)

ValleyLife

MUGELLO - VALDISIEVE RIVISTA PANEUROPEA

HAI BISOGNO DI CREARE UN LOGO,
UN BIGLIETTO DA VISITA, STAMPARE
MATERIALE PUBBLICITARIO O REALIZZARE
IL SITO INTERNET DELLA TUA ATTIVITÀ?

CONTATTACI!

Ti aiuteremo a trovare la soluzione più adatta a te

☎ 338 221 1089

MUGELLO PROMOTIONAL, UN GESTO D'AMORE PER LA MUSICA E PER EMANUELE DIAMANTI

Mugello Promotional, a gesture of love for music and for Emanuele Diamanti

Nel cuore del Mugello, la comunità di Scarperia ha recentemente vissuto un momento di profonda emozione e solidarietà.

Il 18 gennaio 2025, la Scuola Secondaria di Scarperia ha inaugurato la nuova aula di musica, intitolata a Emanuele Diamanti, grazie alla generosa donazione di strumenti musicali da parte di Mugello Promotional. Mugello Promotional, con sede in Viale Kennedy 95 a Scarperia e San Piero, è un'azienda che da oltre vent'anni si dedica alla personalizzazione professionale di abbigliamento e gadget. Fondata il 30 marzo 2000, l'azienda ha iniziato la sua attività in un piccolo garage, crescendo nel tempo fino a diventare un punto di riferimento nel settore. Oggi offre una vasta gamma di prodotti, dall'abbigliamento sportivo a quello antinfortunistico, passando per gadget aziendali eco-sostenibili, garantendo alta qualità e massima libertà di personalizzazione. La donazione

In the heart of Mugello, the Scarperia community recently experienced a moment of deep emotion and solidarity.

On January 18, 2025, Scarperia Secondary School inaugurated its new music classroom, named after Emanuele Diamanti, thanks to a generous donation of musical instruments by Mugello Promotional. Mugello Promotional, based at 95 Kennedy Avenue in Scarperia and San Piero, is a company that has been dedicated to professional customization of clothing and gadgets for more than 20 years. Founded on March 30, 2000, the company began its operations in a small garage, growing over time to become a benchmark in the industry. Today, it offers a wide range of products, from sportswear and safety clothing to eco-friendly corporate gadgets, guaranteeing high quality and maximum freedom for customization. The donation of musical



di strumenti musicali, tra cui chitarre e tastiere, rappresenta un gesto significativo che permette agli studenti di avvicinarsi alla musica senza gravare economicamente sulle famiglie. Questo contributo non solo arricchisce l'offerta formativa della scuola, ma onora anche la memoria di Emanuele Diamanti, musicista appassionato.

Durante la cerimonia, le proprietarie di Mugello Promotional hanno ricordato con affetto Emanuele Diamanti, descrivendolo come una persona che sapeva trasmettere una solarità unica, capace di illuminare ogni ambiente con la sua energia positiva. La sua passione per la musica e il suo spirito di condivisione hanno sempre ispirato la comunità, e questo gesto di generosità è il loro modo di rendere omaggio alla sua memoria.

Emanuele Diamanti era una figura molto amata nella comunità del Mugello. La sua passione per la musica, le motociclette e lo sport lo rendeva una presenza vivace e coinvolgente. Purtroppo, nel febbraio 2023, Emanuele ha perso la vita in un tragico incidente stradale, lasciando un vuoto incolmabile tra familiari e amici. La cerimonia di intitolazione ha visto la partecipazione attiva dell'Amministrazione Comunale e delle famiglie degli studenti, che hanno espresso profonda gratitudine per l'iniziativa. Questi gesti di generosità e collaborazione rafforzano il legame tra le istituzioni scolastiche e le realtà imprenditoriali locali, dimostrando come l'unione possa portare a risultati straordinari per tutta la comunità. Mugello Promotional continua così la sua missione non solo nel campo professionale, ma anche nel sociale, contribuendo attivamente al benessere e alla crescita culturale del territorio. Un esempio luminoso di come le aziende possano fare la differenza, investendo nelle nuove generazioni e mantenendo vivo il ricordo di persone speciali come Emanuele Diamanti.

instruments, including guitars and keyboards, represents a significant gesture that allows students to approach music without financially burdening their families. This contribution not only enriches the school's educational offerings, but also honors the memory of Emanuele Diamanti, a passionate musician.

During the ceremony, the owners of Mugello Promotional fondly remembered Emanuele Diamanti, describing him as a person who could convey a unique radiance, capable of brightening any environment with his positive energy. His passion for music and his spirit of sharing always inspired the community, and this gesture of generosity is their way of honoring his memory.



Emanuele Diamanti was a beloved figure in the Mugello community. His passion for music, motorcycles and sports made him a lively and engaging presence. Sadly, in February 2023, Emanuele lost his life in a tragic car accident, leaving an unfillable void among family and friends.

The naming ceremony was actively attended by the municipal administration and the students' families, who expressed deep gratitude for the initiative. These gestures of generosity and collaboration strengthen the bond between educational institutions and local business entities, showing how coming together can lead to extraordinary results for the entire community. Mugello Promotional thus continues its mission not only in the professional field, but also in the social field, actively contributing to the well-being and cultural growth of the area. It is a shining example of how companies can make a difference, investing in new generations and keeping alive the memory of special people like Emanuele Diamanti.



LA 50^A EDIZIONE DELLA 100 KM DEL PASSATORE: 24-25 MAGGIO 2025

the 50th edition of the 100 km of the Passatore: May 24-25, 2025

Il 24 e 25 maggio 2025 si svolgerà la 50^a edizione della leggendaria 100 km del Passatore, una delle ultramaratone più affascinanti al mondo. Con partenza da Piazza Duomo a Firenze e arrivo in Piazza del Popolo a Faenza, la corsa attraversa l'Appennino tosco-romagnolo regalando paesaggi mozzafiato e un'atmosfera unica.

On May 24 and 25, 2025, the 50th edition of the legendary 100 km of Passatore, one of the most fascinating ultramarathons in the world, will take place. Starting from Piazza Duomo in Florence and finishing in Piazza del Popolo in Faenza, the running race crosses the Tuscan-Romagna Apennines, providing breathtaking scenery and a unique atmosphere.

Record femminile: 7h 31'03" (Nikolina Sustic, 2019)
Record maschile: 6h 25'47" (Giorgio Calcaterra, 2011)
Massimo numero di arrivati in un'edizione: 2.675 atleti
22 ristori lungo il percorso

PROGRAMMA DELLA GARA

PARTENZA: Sabato 24 maggio 2025 alle ore 15:00 da Firenze, Piazza Duomo. Alle 14:45 avvicinamento alla partenza con precedenza agli atleti con tempi rilevanti sulla distanza. In occasione della 50^a edizione, coloro che hanno concluso la gara almeno 25 volte potranno partire nelle prime file.

CANCELLI ORARI:

Km 16,6-Vetta le Croci: chiusura ore 18:45 (tempo massimo 3:45)
Km 32-Borgo San Lorenzo: chiusura ore 21:15 (tempo massimo 6:15)
Km 48-Passo Colla: chiusura ore 1:20 (tempo massimo 10:20)
Km 53-Casaglia: chiusura ore 2:10 (tempo massimo 11:10)

Men's record: 6h 25'47" (Giorgio Calcaterra, 2011)
Maximum number of finishers in one edition: 2,675 athletes

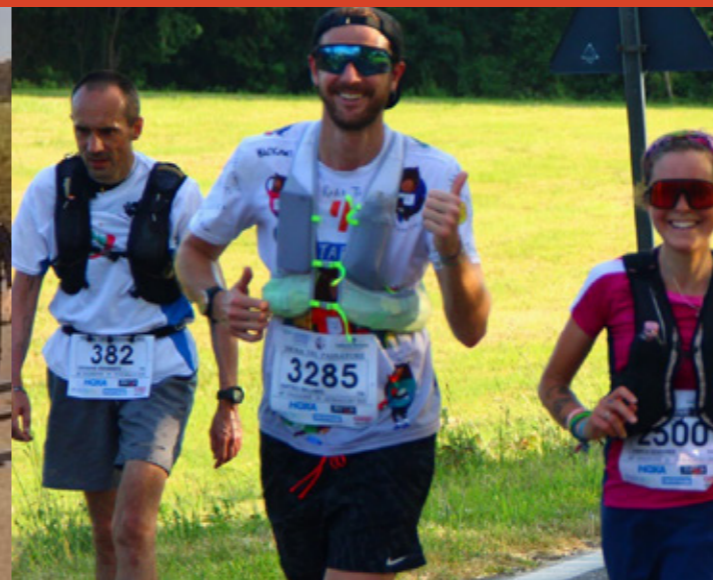
22 refreshments along the route

RACE SCHEDULE

START: Saturday, May 24, 2025 at 3:00 p.m. from Florence, Piazza Duomo. At 2:45 p.m. approach to the start with priority given to athletes with relevant times over the distance. For the 50th edition, those who have finished the race at least 25 times will be allowed to start in the front rows.

TIME GATES:

Km 16,6-Vetta le Croci: closing time 18:45 (maximum time 3:45)
Km 32-Borgo San Lorenzo: closing time 21:15 (maximum time 6:15)
Km 48-Passo Colla: closing time 1:20 (maximum time 10:20)
Km 53-Casaglia: closing hours 2:10 (maximum time 11:10)



Perché correre il Passatore? Per molti atleti e appassionati, questa gara rappresenta molto più di una competizione: è un'esperienza straordinaria immersa nella bellezza della natura e nell'accoglienza della gente che anima il percorso.

La corsa, interamente lineare e non a circuito, si sviluppa su 100 km attraversando due regioni, tra saliscendi impegnativi e scorci incontaminati. A rendere ancora più speciale l'evento, la passione degli oltre 500 volontari che forniscono supporto lungo il tragitto e l'atmosfera suggestiva della notte, quando i concorrenti corrono sotto un cielo stellato accompagnati solo dai suoni della natura.

STORIA E RECORD

Dal 1973 a oggi, la 100 km del Passatore ha scritto pagine di storia dell'ultramaratona
4.800 km percorsi nelle varie edizioni
59.205 atleti giunti al traguardo

Why run the Passatore? For many athletes and fans, this race represents much more than a competition: it is an extraordinary experience immersed in the beauty of nature and the welcoming people who enliven the route. The race, which is entirely linear and not circuit-based, covers 100 km crossing two regions, including challenging climbs and descents and unspoiled views. Making the event even more special is the passion of the more than 500 volunteers who provide support along the route and the evocative atmosphere of the night, when competitors run under a starry sky accompanied only by the sounds of nature.

HISTORY AND RECORDS

From 1973 to the present day, the 100 km del Passatore has written pages of ultramarathon history
4,800 km covered in the various editions
59,205 athletes arrived at the finish line
Women's record: 7h 31'03" (Nikolina Sustic, 2019)

Km 65-Marradi: chiusura ore 4:30 (tempo massimo 13:30)
Km 88-Brisighella: chiusura ore 9:00 (tempo massimo 18:00)
ARRIVO: Faenza, Piazza del Popolo. Conclusione prevista per domenica 25 maggio 2025 alle ore 11:00. Tempo massimo per completare la gara: 20 ore.

CHI PUÒ PARTECIPARE?

Possono iscriversi tutti gli atleti nati nel 2005 o prima. La categoria juniores non è ammessa, in conformità con il regolamento FIDAL. Essendo una gara ufficialmente riconosciuta dalla FIDAL e dalla WA/IAU, non è consentita la partecipazione con apparecchiature sportive diverse dalla corsa a piedi. La 100 km del Passatore è un evento che va oltre la semplice competizione: è un viaggio nel cuore dell'Appennino, tra sport, natura e tradizione. Un'esperienza da vivere almeno una volta nella vita!

Km 65-Marradi: closing hours 4:30 (maximum time 13:30)
Km 88-Brisighella: closing hours 9:00 (maximum time 18:00)
ARRIVAL: Faenza, Piazza del Popolo. Conclusion scheduled for Sunday, May 25, 2025 at 11:00 am. Maximum time to complete the race: 20 hours.

WHO CAN PARTICIPATE?

All athletes born in 2005 or earlier can register. The junior category is not allowed, in accordance with FIDAL regulations. Since it is an officially recognized race by the FIDAL and WA/IAU, participation with sports equipment other than running and walking is not allowed. The 100 km of the Passatore is an event that goes beyond simple competition: it is a journey into the heart of the Apennines, between sport, nature and tradition. An experience to be lived at least once in a lifetime!

ORARI MERCATI SETTIMANALI:

Lunedì

Firenzuola: intera giornata
Marradi: mattina

Martedì

Borgo San Lorenzo: mattina

Giovedì

Vicchio: mattina

Venerdì

Scarperia: mattina
Borgo San Lorenzo: pomeriggio
presso il "Parco della Misericordia"

Sabato

Barberino di Mugello: mattina
Dicomano: mattina
Palazzuolo sul Senio: mattina
San Piero a Sieve: pomeriggio

Domenica

Montecarelli (Barberino di Mugello): mattina

DOVE GIOCARE A PADEL IN MUGELLO

Padel Club Mugello

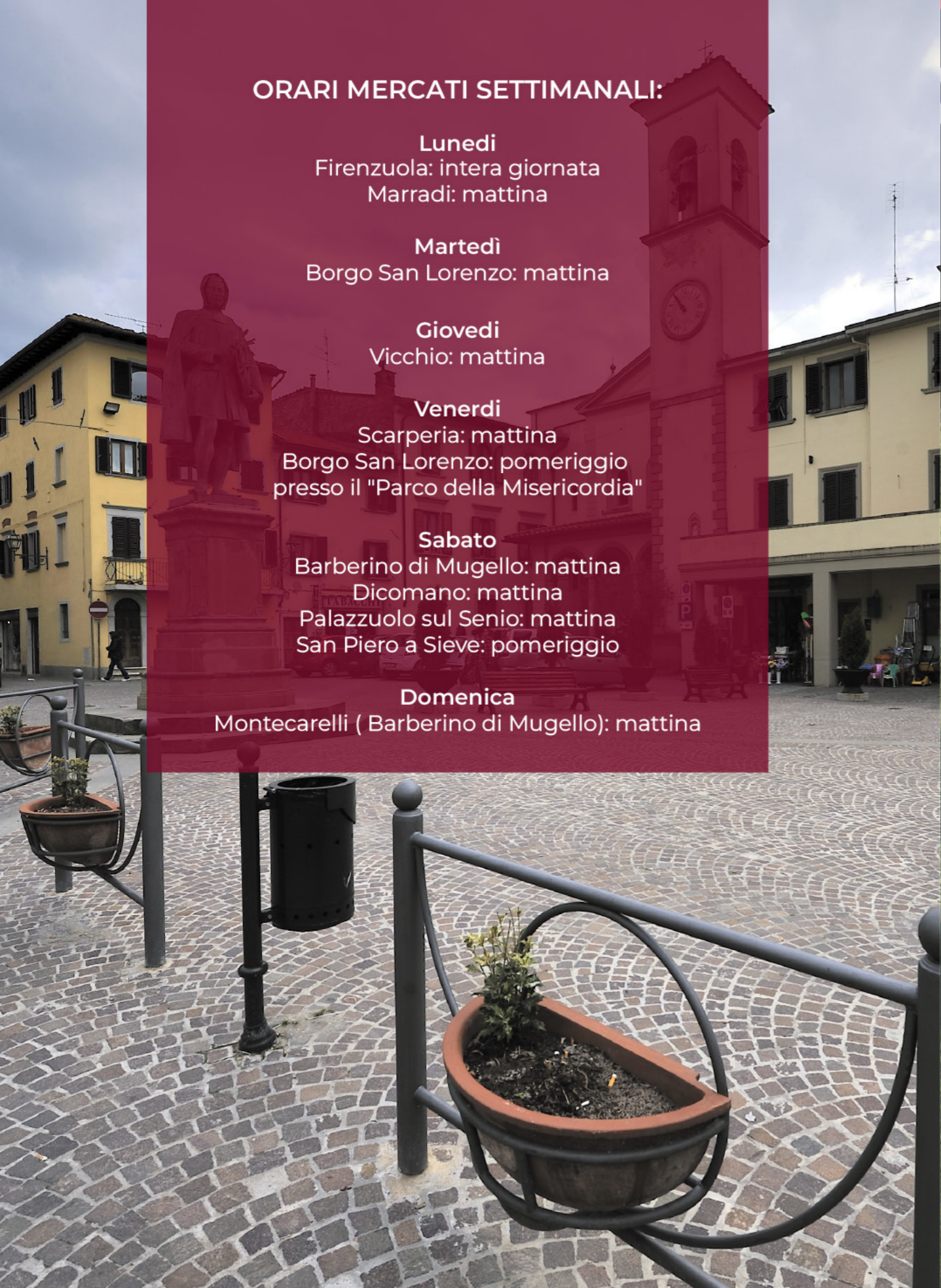
San Piero a Sieve Via Donatello 1

Mugello Padel

Barberino di Mugello Via Del Lago 17

Centro Giovanile Mugello

Borgo San Lorenzo Corso Giacomo Matteotti 216



TRACCE DI LIBERTY A BORGO SAN LORENZO

Traces of Liberty in Borgo San Lorenzo

Passeggiando per le vie di Borgo San Lorenzo, lo sguardo attento può cogliere dettagli architettonici unici che raccontano la storia di un'epoca affascinante: il Liberty. Questo stile, diffuso tra la fine dell'Ottocento e i primi decenni del Novecento, trova nel Mugello una delle sue espressioni più significative grazie all'opera della famiglia Chini. Tra decorazioni in ceramica, affreschi e strutture architettoniche eleganti, il centro storico di Borgo San Lorenzo custodisce numerose testimonianze di questa corrente artistica, che qui si intreccia con l'eredità della celebre Manifattura Chini.

Uno degli esempi più suggestivi è il Villino Chini, situato in via Pecori Giraldi. Costruito intorno al 1923 per volontà di Chino Chini come residenza per sé e la sua famiglia, l'edificio si distingue per la sua originale struttura in pietra e mattoni, sovrastata da un caratteristico terrazzino. L'esterno è impreziosito da numerose piastrelle della Manifattura Chini, che ne fanno una vera e propria opera d'arte a cielo aperto.

Borgo San Lorenzo vanta un legame profondo con Galileo Chini, tra i massimi esponenti del Liberty italiano. Nato in questo comune, l'artista contribuì in modo determinante allo sviluppo della Manifattura Chini, fondata con il cugino Chino Chini nel Mugello due secoli fa. La sua fama lo portò ben oltre i confini nazionali: nel 1906 fu chiamato a Bangkok per affrescare il Palazzo del Trono del re del Siam. Tra le sue opere più celebri in Italia, spicca la decorazione in grès ceramico dello stabilimento termale di Salsomaggiore "Lorenzo Berzieri", a cui lavorò insieme ad altri artisti dell'epoca.

Dopo il 1925, la Manifattura Chini continuò a partecipare con successo a numerose esposizioni nazionali e internazionali, consolidando il prestigio del marchio. Tuttavia, la sua attività subì un drammatico arresto nel 1943, quando un bombardamento su Borgo San Lorenzo causò danni irreparabili alla fabbrica e segnò la fine della produzione.

Oggi, l'eredità dei Chini è ancora ben visibile. Il Museo della Manifattura Chini a Borgo San Lorenzo raccoglie testimonianze preziose di questa straordinaria stagione artistica, mentre numerosi edifici in tutta Italia e nel mondo conservano le decorazioni e le opere della famiglia. In paese, sono ben 26 i punti di interesse legati al Liberty: chiese, santuari, edifici pubblici, villini e persino la Caserma dei Carabinieri, che sfoggia un'aquila in ceramica, ovviamente firmata Chini. Accanto alla storica Manifattura si trova un altro villino realizzato e decorato dai Chini, con opere di Tito, Pio, Galileo, Chino e Augusto, a testimonianza di un'eredità che ancora oggi incanta e affascina.



Strolling through the streets of Borgo San Lorenzo, the attentive eye can catch unique architectural details that tell the story of a fascinating era: the Liberty. This style, which spread between the end of the nineteenth century and the first decades of the twentieth century, finds in Mugello one of its most significant expressions thanks to the work of the Chini family. Among ceramic decorations, frescoes and elegant architectural structures, the historic center of Borgo San Lorenzo holds many testimonies of this artistic current, which here is intertwined with the heritage of the famous Chini Manufacture.

One of the most striking examples is the Villino Chini, located in Via Pecori Giraldi. Built around 1923 by Chino Chini as a residence for himself and his family, the building stands out for its original stone and brick structure, topped by a characteristic terrace. The exterior is embellished with numerous tiles from Manifattura Chini, which make it a real work of art in the open air.

Borgo San Lorenzo has a deep connection with Galileo Chini, one of the greatest exponents of Italian Liberty. Born in this town, the artist contributed decisively to the development of the Chini Manufacture, founded with his cousin Chino Chini in Mugello two centuries ago. His fame took him far beyond national borders: in 1906 he was called to Bangkok to paint the frescoes of the Throne Palace of the King of Siam. Among his most famous works in Italy, stands out the decoration in ceramic stoneware of the thermal establishment of Salsomaggiore "Lorenzo Berzieri", which he worked together with other artists of the time.

After 1925, the Chini Manufacture continued to participate successfully in numerous national and international exhibitions, consolidating the prestige of the brand. However, its activity suffered a dramatic halt in 1943, when a bombing on Borgo San Lorenzo caused irreparable damage to the factory and marked the end of production.

Today, the legacy of the Chini is still visible. The Museo della Manifattura Chini in Borgo San Lorenzo collects valuable testimonies of this extraordinary artistic season, while numerous buildings throughout Italy and the world preserve the decorations and works of the family. In the town, there are 26 points of interest related to Liberty: churches, shrines, public buildings, villas and even the Carabinieri Barracks, which sports a ceramic eagle, obviously signed Chini. Next to the historic Manifattura is another villa built and decorated by the Chini, with works of Tito, Pio, Galileo, Chino and Augusto, a testimony of an inheritance that still enchants and fascinates today.

MUGELLO DA VIVERE: LA TUA GUIDA TRA BORGHI, EVENTI E NATURA

Mugello da Vivere. Your Guide to Villages, Events and Nature



La primavera in Mugello è davvero speciale, un'esplosione di colori e profumi che avvolge ogni angolo di questa terra. I fiori di campo cominciano a fiorire, le colline si tingono di verde brillante e l'aria fresca delle mattine primaverili rende ogni passeggiata un'esperienza unica. Le numerose riserve naturali e i boschi rigogliosi offrono percorsi ideali per escursioni, trekking e gite in bicicletta, mentre i piccoli laghi e i fiumi, come il fiume Sieve, sono perfetti per una gita in canoa o per un pomeriggio di relax.

Oltre alla bellezza della natura, i borghi del Mugello si animano con numerose feste popolari, eventi culturali e mercati tipici, che rendono ogni visita un'opportunità per scoprire le tradizioni locali. Nei piccoli paesi, come Borgo San Lorenzo, Scarperia e Vicchio, si possono gustare specialità gastronomiche locali e i dolci tipici della tradizione mugellana.

In questa stagione, il clima mite e le lunghe giornate consentono di esplorare anche luoghi storici come le abbazie, i castelli medievali e i monasteri che punteggiano il territorio. La bellezza del paesaggio è ulteriormente esaltata dalla luce primaverile, che rende ogni panorama ancora più suggestivo.

Tuttavia, la primavera in Mugello non è solo fatta di sole e cieli azzurri. Come in molte altre zone della Toscana, non mancano anche giorni di pioggia, che donano alla natura una freschezza particolare, rendendo ancora più verdeggianti la vegetazione e trasformando i ruscelli in torrenti impetuosi. In questi giorni, il Mugello si rivela sotto una nuova luce, più misterioso e affascinante, con il profumo della terra bagnata e l'atmosfera tranquilla che invoglia a scoprire i musei locali, i centri storici e le botteghe artigiane.

Visita il Mugello in primavera e lasciati conquistare dalla sua natura incontaminata, dai suoi borghi ricchi di storia e dalle tradizioni che rendono questa terra una delle più affascinanti e autentiche d'Italia. Questa mappa ti guiderà alla scoperta delle sue località, offrendoti un viaggio tra sapori genuini, esperienze all'aria aperta e un'accoglienza sincera. Scopri il Mugello, vivilo e lasciati conquistare!



Spring in Mugello is really special, an explosion of colours and scents that envelops every corner of this land. The wildflowers begin to bloom, the hills turn bright green and the fresh air of spring mornings makes every walk a unique experience. The numerous nature reserves and lush forests offer ideal routes for hiking, trekking and cycling, while small lakes and rivers such as the river Sieve are perfect for a canoe trip or an afternoon of relaxation.

In addition to the beauty of nature, the villages of Mugello are animated with numerous popular festivals, cultural events and typical markets, which make every visit an opportunity to discover local traditions. In small villages, such as Borgo San Lorenzo, Scarperia and Vicchio, you can taste local gastronomic specialties and typical sweets of the Mugello tradition.

In this season, the mild climate and long days also allow you to explore historical places such as abbeys, medieval castles and monasteries that dot the territory. The beauty of the landscape is further enhanced by the spring light, which makes every panorama even more evocative.

However, spring in Mugello is not only made of sunshine and blue skies. As in many other areas of Tuscany, there are also rainy days, which give nature a particular freshness, making the vegetation even greener and turning streams into impetuous streams. These days, the Mugello reveals itself in a new light, more mysterious and fascinating, with the scent of wet earth and the quiet atmosphere that invites you to discover local museums, historic centers and craft shops.

Visit the Mugello in spring and let yourself be conquered by its unspoiled nature, its villages rich in history and traditions that make this land one of the most fascinating and authentic in Italy. This map will guide you to the discovery of its locations, offering you a journey between genuine flavors, outdoor experiences and a sincere welcome. Discover the Mugello, live it and let yourself be conquered!



Servizio sposa su misura per te!

Ogni giorno ci prendiamo cura di te e dei tuoi capelli.

Ti aspettiamo in salone per scoprire tutti i nostri servizi, creati su misura per te! **Donna / Uomo / Bambino**

📍 Piazza Vittorio Veneto 23/24 - Borgo San Lorenzo

IO...VANESIA

Orari di apertura:

Martedì 09-13, 15-19 / Mercoledì 09-18 / Giovedì 09-13, 15-19

Venerdì 09-18 / Sabato 09-17 / Chiuso Domenica e Lunedì

Per appuntamenti 055 840 2897



L'INFIORATA DI MAGGIO: SCARPERIA SI TRASFORMA IN UN GIARDINO D'ARTE

The May Infiorata: Scarperia Transforms into a Garden of Art

Nell'ultima domenica di maggio, Scarperia si trasforma in un'incredibile mostra floreale, inaugurando una primavera di straordinaria bellezza. Le vie e le piazze del centro storico si vestono di colori, ricoperte da quadri floreali che dipingono una narrazione comune. Queste opere d'arte si materializzano grazie ai petali di fiori, soprattutto garofani, che cittadini, studenti e commercianti con pazienza e dedizione dispongono la sera precedente.

On the last Sunday in May, Scarperia turns into an incredible flower show, inaugurating a spring of extraordinary beauty. The streets and squares of the old town are dressed in colors, covered with floral paintings that paint a common narrative. These works of art are materialized thanks to the petals of flowers, especially carnations, that citizens, students and traders arrange with patience and dedication the previous evening.



La preparazione di questa festa coinvolge l'intera comunità, inizia con largo anticipo e segue una sequenza meticolosa. Dopo aver selezionato e disegnato il tema su carta, l'immagine viene replicata sui marciapiedi e nelle piazze. La sera prima dell'evento, si preparano i fiori, mentre la mattina dell'Infiorata, si applica uno strato di colla sul disegno, seguito dalla paziente disposizione dei petali, offrendo così una vista straordinaria di questo lavoro artistico.

Il centro storico di Scarperia si trasforma in un dipinto a cielo aperto, con colori derivati dalla natura stessa: dalle tonalità dei garofani alle sfumature di verde e marrone delle foglie, creando un'atmosfera incantevole e unica nel suo genere, che regala una visione straordinaria del suggestivo borgo medievale.



The preparation of this feast involves the entire community, begins well in advance and follows a meticulous sequence. After selecting and drawing the theme on paper, the image is replicated on sidewalks and squares. The evening before the event, the flowers are prepared, while in the morning of the Infiorata, a layer of glue is applied to the drawing, followed by the patient arrangement of the petals, thus offering an extraordinary view of this artistic work.

The historic center of Scarperia is transformed into an open-air painting, with colors derived from nature itself: from the shades of green and brown of the leaves, creating a charming atmosphere unique in its kind, which offers an extraordinary view of the charming medieval village.



STRADA DEI CIPRESSI
A GALLIANO

L'OROSCOPO DEL MUGELLO E VALDISIEVE (LE STELLE PARLANO... CON ACCENTO TOSCANO!)

The horoscope of Mugello and Valdisieve (the stars speak... With a tuscan accent!).



ARIETE (21 marzo - 19 aprile)
ARIES (21 March - 19 April)

La tua testardaggine è leggenda, quasi quanto chi difende la ricetta originale della schiacciata all'olio di Pelago! Questa settimana affronti tutto di petto, anche i tornanti della Consuma. Occhio a non esagerare con le polemiche, o rischi un duello verbale con il barista di Rufina. Consiglio della settimana: Accetta che, a Dicomano, l'aperitivo non è un semplice spritz ma un rito sacro.

Your stubbornness is a legend, almost as much as who defends the original recipe of the Pelago oil crush! This week you face everything, even the twists and turns of Consuma. Be careful not to overdo the controversy, or risk a verbal duel with the bartender of Rufina. Tip of the week: Accept that, in Dicomano, the aperitif is not a simple spritz but a sacred rite.



TORO (20 aprile - 20 maggio)
TAURUS (20 April - 20 May)

Settimana di abbondanza... nel piatto e nella vita! Ti aspetta una sfida gastronomica tra i tortelli mugellani e le pappardelle al cinghiale della Valdisieve. Alla fine, il vincitore sarà la tua pancia. Momento top: Quando un amico propone una "merenda" e scopri che consiste in vino, affettati e formaggi... per almeno tre ore.

Week of abundance... in the plate and in life! A gastronomic challenge awaits you between the Mugello tortelli and the pappardelle with wild boar from Valdisieve. In the end, the winner will be your belly. Moment top: When a friend proposes a "snack" and you discover that it consists of wine, cold cuts and cheeses... for at least three hours.



GEMELLI (21 maggio - 20 giugno)
GEMINI (21 May - 20 June)

Diviso tra voglia di relax e desiderio d'avventura: andare a pesca al Lago di Bilancino o provare la nuova pista di downhill al Pratomagno? Le stelle consigliano di non scegliere e fare entrambe le cose... solo, non nello stesso giorno. Sfida della settimana: Non arrabbiarti se un ciclista ti rallenta sulla Faentina.

Divided between a desire for relaxation and a desire for adventure: go fishing at Lake Bilancino or try the new downhill track at Pratomagno? The stars advise not to choose and do both... only, not on the same day. Challenge of the week: Don't be mad if a cyclist slows you down on the Faentina



CANCRO (21 giugno - 22 luglio)
CANCER (21 June - 22 July)

Hai bisogno di tranquillità, ma la vita ha altri piani per te. Se stai cercando parcheggio a Borgo San Lorenzo o Pelago di sabato, preparati a testare i tuoi nervi. Non disperare: alla fine, troverai posto... a 2 km dal centro. Numero fortunato: 20, come i minuti che impiegherai a trovare il posto giusto.

You need peace of mind, but life has other plans for you. If you are looking for parking in Borgo San Lorenzo or Pelago on a Saturday, be prepared to test your nerves. Do not despair: at the end, you will find... 2 km from the city centre. Lucky number: 20, like the minutes it will take you to find the right place.



LEONE (23 luglio - 22 agosto)
LEO (23 July - 22 August)

Ti senti il re della strada, ma la Cassia ti mette alla prova: sorpassi una fila infinita di macchine solo per ritrovarti fermo dietro un trattore. Accetta il destino e goditi la vista. Soluzione: Fai una sosta a Grezzano per un panino che ti farà dimenticare il traffico.

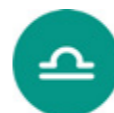
You feel like the king of the road, but Cassia puts you to the test: you overtake an endless line of cars only to find yourself stuck behind a tractor. Accept your fate and enjoy the view. Solution: Stop in Grezzano for a sandwich that will make you forget about traffic.



VERGINE (23 agosto - 22 settembre)
VIRGO (23 August - 22 September)

La tua precisione è imbattibile... tranne quando si tratta del meteo tra Mugello e Valdisieve. Sole al mattino, pioggia a mezzogiorno, grandine nel pomeriggio e arcobaleno al tramonto: impossibile prevederlo. Regola d'oro: Porta sempre una giacca, anche se fuori ci sono 30 gradi.

Your precision is unbeatable... except when it comes to the weather between Mugello and Valdisieve. Sun in the morning, rain at noon, hail in the afternoon and rainbow at sunset: impossible to predict. Golden rule: Always wear a jacket, even if it's 30 degrees outside.



BILANCIA (23 settembre - 22 ottobre)
LIBRA (23 September - 22 October)

Settimana di grandi scelte: meglio un bicchiere di Chianti Rufina o un Morellino? Andare alla Sagra del Fungo Porcino o a quella della Polenta? Le stelle dicono che il tuo equilibrio sarà messo a dura prova... Soluzione: Prendi tutto. Tanto il lunedì in palestra non ci va nessuno.

Week of great choices: better a glass of Chianti Rufina or a Morellino? Go to the Festival of the Porcino Mushroom or that of the Polenta? The stars say your balance will be put to the test... Solution: Take everything. No one goes to the gym on Monday anyway.



SAGITTARIO (22 novembre - 21 dicembre)
SAGITTARIUS (22 November - 21 December)

Ami l'avventura e questa settimana sei pronto a esplorare nuove terre... poi però finisci sempre tra San Godenzo e Vicchio. Le stelle dicono che è inutile cercare altrove: la tua felicità è qui, tra un bicchiere di vino e una passeggiata nel bosco. Segreto delle stelle: A volte, il viaggio più bello è quello che conosci già.

You love adventure and this week you are ready to explore new lands... but then you always end up between San Godenzo and Vicchio. The stars say that it is useless to look elsewhere: your happiness is here, between a glass of wine and a walk in the woods. Secret of the stars: Sometimes, the best trip is the one you already know.



ACQUARIO (20 gennaio - 18 febbraio)
AQUARIUS (20 January - 18 February)

Ti piace sperimentare e andare controcorrente, ma le stelle ti avvertono: NON chiedere il ketchup sui tortelli in un ristorante locale. Rischi di essere guardato con sospetto fino alla fine dei tuoi giorni. Consiglio della settimana: Se vuoi stupire, fallo con il vino, non con le richieste bizzarre.

You like to experiment and go against the grain, but the stars warn you: DO NOT ask for ketchup on tortelli in a local restaurant. You risk being looked at with suspicion until the end of your days. Tip of the week: If you want to surprise, do it with wine, not with bizarre requests.



SCORPIONE (23 ottobre - 21 novembre)
SCORPIO (23 October - 21 November)

Sei diffidente per natura, quindi quando il cameriere ti dice che la porzione di tortelli è "normale", non ci credi. Fai bene: quando arriverà il piatto, scoprirai che per "normale" in Mugello si intende enorme. Consiglio della settimana: Fai spazio per il dolce, tanto lo portano lo stesso.

You are suspicious by nature, so when the waiter tells you that the portion of tortelli is "normal", you don't believe it. Do well: when the plate arrives, you will find that "normal" in Mugello means huge. Tip of the week: Make room for dessert, they bring it anyway.



CAPRICORNO (22 dicembre-19 gennaio)
CAPRICORN (22 December - 19 January)

Settimana ideale per prendere iniziative... come convincere gli amici a fare un'escursione sul Monte Giovi. Peccato che alla fine accettino solo se prometti un pranzo con affettati e formaggi di zona. Sfida della settimana: Non rimanere l'unico a camminare mentre gli altri si riposano alla prima sosta.

Ideal week to take initiatives... how to convince friends to go on an excursion on Monte Giovi. Too bad that in the end they accept only if you promise a lunch with cold cuts and local cheeses. Challenge of the week: Don't be the only one walking while others rest at the first stop.



PESCI (19 febbraio - 20 marzo)
PISCES (19 February - 20 March)

Settimana di sogni e aspirazioni... finché non arriva la bolletta della luce. Le stelle consigliano di non farsi abbattere: una cena con amici a Londa o un tramonto sul Valdarno ti faranno dimenticare le preoccupazioni. Numero fortunato: 50, come gli euro che spenderai senza accorgertene in una trattoria.

Week of dreams and aspirations... until the electricity bill comes. The stars advise you not to be disappointed: a dinner with friends in Londa or a sunset on Valdarno will make you forget your worries. Lucky number: 50, like the euros that you will spend without noticing it in a trattoria.

TI RITROVI NELLE PREVISIONI DELLE STELLE?

Commenta su Instagram @valleylife_mugello_valdisieve e raccontaci se il tuo oroscopo era giusto!

DO YOU FIND YOURSELF IN THE FORECAST OF THE STARS?

Comment on Instagram @valleylife_mugello_valdisieve and tell us if your horoscope was right!

DALL'EMILIA ALLA TOSCANA A PIEDI: SCOPRI LA VIA DEGLI DEI

From Emilia to Tuscany on foot: discover the Way of the Gods

La Via degli Dei: un viaggio tra storia e natura sull'Appennino Tosco-Emiliano. Un antico percorso che unisce Bologna e Firenze attraverso l'Appennino, tra boschi, sentieri e tracce del passato: questa è la Via degli Dei, un cammino lungo circa 130 km che collega Piazza Maggiore a Bologna con Piazza della Signoria a Firenze. Un itinerario immerso nella natura, che regala emozioni a ogni passo e permette di scoprire paesaggi mozzafiato, borghi storici e antiche vie lastricate.

The Way of the Gods: a journey between history and nature on the Tuscan-Emilian Apennines. An ancient route that joins Bologna and Florence through the Apennines, among woods, paths and traces of the past: this is the Via degli Dei, a path about 130 km long that connects Piazza Maggiore in Bologna with Piazza della Signoria in Florence. An itinerary immersed in nature, which gives emotions at every step and allows you to discover breathtaking landscapes, historic villages and ancient paved streets.



Un percorso tra storia e natura

La Via degli Dei deve il suo nome alle cime che attraversa, come il Monte Adone, il Monte Venere e il Monte Luario. Questa antica via di comunicazione era già utilizzata dagli Etruschi per collegare Felsina (l'attuale Bologna) con Fiesole, per poi essere perfezionata dai Romani, che costruirono la Flaminia Militare, ancora oggi visibile in alcuni tratti con il suo basolato originale. Durante la Seconda Guerra Mondiale, l'area fu teatro di battaglie lungo la Linea Gotica, lasciando segni ancora presenti nei racconti e nei monumenti locali.

A path between history and nature

The Way of the Gods owes its name to the peaks it crosses, such as Mount Adone, Mount Venere and Mount Luario. This ancient communication route was already used by the Etruscans to connect Felsina (the present-day Bologna) with Fiesole, and then it was perfected by the Romans, who built the Military Flaminia, still visible today in some sections with its original basolato. During the Second World War, the area was the scene of battles along the Gothic Line, leaving traces still present in local stories and monuments.

A piedi o in bicicletta: un'esperienza per tutti

Il cammino è suddiviso in tappe, modulabili in base alle proprie capacità. In genere, i camminatori impiegano tra i 5 e i 7 giorni per completare l'itinerario, mentre i ciclisti, grazie a varianti adatte alle mountain bike e alle gravel, possono percorrerlo in 2 o 3 giorni. Per chi sceglie l'escursione a piedi, la Via degli Dei offre un'alternanza di sentieri sterrati, mulattiere e tratti di strada romana, con numerose strutture ricettive lungo il tragitto, ideali per pernottare e degustare la cucina locale.



I luoghi da non perdere

Lungo il percorso si incontrano meraviglie naturali e siti di grande fascino storico. Tra le tappe più suggestive troviamo la riserva naturale del Contrafforte Pliocenico, con le sue imponenti formazioni rocciose, il Castello del Trebbio, costruito da Cosimo de' Medici, e il Santuario di Monte Senario, luogo di spiritualità e panorami mozzafiato. Arrivare a Firenze, con il suo patrimonio artistico e culturale unico, è la degna conclusione di un viaggio che lascia il segno.

Un cammino per il territorio

Negli ultimi anni, la Via degli Dei ha contribuito alla rinascita dei borghi appenninici, generando nuove opportunità turistiche e promuovendo un turismo lento e sostenibile. Ogni anno, migliaia di escursionisti scelgono questo percorso per riscoprire il legame con la natura e la storia, in un viaggio che non è solo una sfida fisica, ma anche un'esperienza di crescita e riflessione. Che sia per sport, per cultura o per il piacere di esplorare, la Via degli Dei è un'avventura unica, capace di regalare emozioni autentiche e un profondo senso di connessione con il territorio.



Walking or cycling: an experience for all

The path is divided into stages, which can be modulated according to one's abilities. Generally, walkers take between 5 and 7 days to complete the route, while cyclists, thanks to variants suitable for mountain bikes and gravel, can travel in 2 or 3 days. For those who choose the hike, the Via degli Dei offers an alternation of dirt roads, mule tracks and stretches of Roman road, with numerous accommodation along the way, ideal to stay overnight and taste local cuisine.

Places not to be missed

Along the way you will encounter natural wonders and sites of great historical charm. Among the most suggestive stages we find the nature reserve of the Pliocenico Contrafforte, with its imposing rock formations, the Trebbio Castle, built by Cosimo de' Medici, and the Sanctuary of Monte Senario, a place of spirituality and breathtaking views. Arriving in Florence, with its unique artistic and cultural heritage, is the worthy conclusion of a journey that leaves its mark.

A path for the territory

In recent years, the Way of the Gods has contributed to the rebirth of the Apennine villages, generating new tourist opportunities and promoting a slow and sustainable tourism. Every year, thousands of hikers choose this route to rediscover the connection with nature and history, in a journey that is not only a physical challenge, but also an experience of growth and reflection. Whether for sport, culture or the pleasure of exploring, the Way of the Gods is a unique adventure, able to give authentic emotions and a deep sense of connection with the territory.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI
FOR MORE INFORMATION

www.viadeglidei.it

LE SPECIALITÀ ARTIGIANALI DEL FORNO CONTI PER PASQUA

The artisan specialties of Forno Conti for Easter

La Pasqua è un momento di gioia e tradizione gastronomica, e quale modo migliore per onorarla se non con le squisite creazioni artigianali del Forno Conti?

Easter is a time of joy and gastronomic tradition, and what better way to honor it than with the exquisite handcrafted creations of Forno Conti?



Protagoniste indiscusse sono le celebri Colombe pasquali, emblema di pace e simbolo radicato nella storia. Questi dolci soffici e lievitati, preparati con lievito madre, racchiudono un'eredità antica e un profondo significato, evocando il racconto biblico della colomba che portò a Noè il ramoscello d'ulivo dopo il diluvio universale.

Il Forno Conti, noto per la sua eccellenza artigianale, seleziona solo ingredienti di prima qualità per le sue colombe con scorze di arancia. Oltre alla versione classica, il forno propone anche colombe farcite e ricoperte con diverse varianti di gusto.

Una novità imperdibile dal 2024 è l'introduzione delle colombe senza glutine, senza lattosio e sempre con lievito madre, pensate per chi ha esigenze

Undisputed protagonists are the famous Easter Doves, an emblem of peace and a symbol rooted in history. These soft and leavened sweets, prepared with sourdough, contain an ancient heritage and a deep meaning, evoking the biblical story of the dove that brought to Noah the olive branch after the universal flood.

Il Forno Conti, known for its excellent craftsmanship, selects only top quality ingredients for its doves with orange peel. In addition to the classic version, the oven also offers doves stuffed and covered with different flavors.

An unmissable novelty from 2024 is the introduction of doves without gluten, lactose and always with sourdough, designed for those who have special

alimentari particolari ma non vuole rinunciare alla bontà di questi dolci pasquali.

Accanto alle colombe, brillano le Uova di cioccolato artigianali, temperate a mano e disponibili in diverse dimensioni e gusti personalizzabili. Dalle decorazioni artistiche in pasta di zucchero fino a creazioni tematiche – come l'omaggio ai Rolling Stones di due anni fa – le possibilità sono infinite.

Un altro gioiello della tradizione è il Torrone, una golosità a base di frutta secca e albumi, avvolta in un delicato strato di cioccolato, perfetta per deliziare i palati di tutte le età.

Vista l'elevata richiesta nel periodo pasquale, si consiglia di prenotare in anticipo colombe e uova di cioccolato. Concediti il piacere di assaporare queste meraviglie artigianali e rendi ancora più speciale la tua Pasqua con le inimitabili creazioni del Forno Conti.



dietary needs but do not want to give up the goodness of these Easter sweets.

Next to the doves, shine the handmade chocolate eggs, tempered by hand and available in different sizes and customizable flavors. From artistic decorations in sugar paste to thematic creations - like the homage to the Rolling Stones of two years ago - the possibilities are endless.

Another jewel of tradition is the Torrone, a delicacy based on dried fruit and egg whites, wrapped in a delicate layer of chocolate, perfect to delight the palates of all ages.

Due to the high demand during the Easter period, it is advisable to book in advance doves and chocolate eggs. Give yourself the pleasure of tasting these handcrafted wonders and make your Easter even more special with the inimitable creations of the Conti Oven

Forno Conti

Forno Conti Giuliano

Via Provinciale, 42 - San Piero a Sieve (Fi)
Orari: **Lunedì/Sabato**: 6.30 - 13 / 16.00 - 19.30
INFO E PRENOTAZIONI **Tel. +39 055 8480541**



FOGLIA TONDA: ARTE, PASSI E PAROLE DAL MUGELLO, TRA LE COMUNITÀ DELL'APPENNINO

Foglia Tonda: Art, Steps, and Words from Mugello, among the Communities of the Apennines



Nel linguaggio di un'antica grammatica vegetale, gli abitanti della valle designavano come "quelli della foglia tonda" gli abitanti delle montagne, poiché vivevano circondati dai faggi, con le loro foglie rotonde, che sostituivano le querce e i castagni.

Da questa espressione, radicata nella lingua della terra, nasce il pensiero dell'organizzazione di volontariato Foglia Tonda. È da queste comunità montane che attinge per tenere viva la memoria dei luoghi, ed è in questi paesi - spazi di dialogo e confronto tra passato e futuro - che prende forma il percorso riaperto nel 2018. Il festival Foglia Tonda torna quest'anno con la sua ottava edizione, nell'Appennino toscano-romagnolo, tra le frazioni di Casaglia e Razuolo, nel comune di Borgo San Lorenzo (Firenze). Un evento gratuito e aperto a tutti, con incontri, laboratori artistici e musicali, concerti e passeggiate. Dal 2018, Foglia Tonda ha come obiettivo quello di riportare l'attenzione sul presidio culturale della montagna attraverso un gruppo eterogeneo di ricercatori, agricoltori, forestali, artisti e camminatori. Il festival diventa un rito collettivo che permette alla comunità provvisoria, fatta di abitanti, ospiti e visitatori, di conoscere e di riconoscersi come soggetto capace di atti di resistenza quotidiani. L'arte è il mezzo privilegiato per indagare temi centrali come il presidio del territorio, lo spopolamento e il cambiamento climatico. Il festival si propone di raccontare le diversità e le somiglianze tra le aree montane dell'Italia centrale, stimolando nuove

In the language of an ancient plant grammar, the valley dwellers designated as "those of the round leaf" the mountain dwellers, as they lived surrounded by beech trees with their round leaves, which replaced the oaks and chestnut trees.

From this expression, rooted in the language of the land, comes the thinking of the volunteer organization Foglia Tonda. It is from these mountain communities that it draws to keep the memory of places alive, and it is in these villages-spaces of dialogue and confrontation between the past and the future-that the trail reopened in 2018 takes shape. The Foglia Tonda festival returns this year with its eighth edition, in the Tuscan-Romagna Apennines, between the hamlets of Casaglia and Razuolo, in the municipality of Borgo San Lorenzo (Florence). A free event open to all, with meetings, art and music workshops, concerts and walks. Since 2018, Foglia Tonda has aimed to bring attention back to the cultural presidium of the mountains through a diverse group of researchers, farmers, foresters, artists and walkers. The festival becomes a collective ritual that allows the provisional community, made up of inhabitants, guests and visitors, to get to know and recognize themselves as subjects capable of daily acts of resistance. Art is the privileged way to investigate central themes such as land preservation, depopulation and climate change. The festival aims to recount the diversities and similarities



narrazioni e visioni. "Arte come resistenza, pratica e rivendicazione delle comunità marginali" è uno dei principi fondanti di Foglia Tonda.

Le attività proposte durante il festival spaziano tra reading, incontri con autori, workshop di filosofia, laboratori per bambini, incontri con esperti forestali, climatici e antropologici, mostre fotografiche e concerti. Dal 2020 il festival ospita anche una Residenza d'Artista, che accoglie ogni anno una piccola comunità temporanea di artisti e artiste nel paese di Razuolo. Da questa esperienza nascono installazioni permanenti nei boschi, performance e progetti editoriali che offrono nuove prospettive sul territorio.

Ma Foglia Tonda è anche azione concreta: nel tempo ha dato vita al Sentiero Foglia Tonda, un percorso escursionistico circolare che parte da Razuolo e attraversa Casa dell'Alpe. Ogni anno, la passeggiata Narrazioni Camminanti anima questo sentiero con tappe artistiche e narrative. Tre anni fa, grazie alla collaborazione con il CAI locale, il tracciato è stato segnato con segnavia bianco-rossi per renderlo fruibile tutto l'anno. Inoltre, come ogni primavera, il "Gruppo Sentiero" di Foglia Tonda provvede a ripulire il percorso da ostacoli.

Negli ultimi anni, molte iniziative hanno cercato di ribaltare la percezione delle aree montane, spesso considerate marginali. L'Appennino, che attraversa l'Italia da nord a sud, è segnato da spopolamento e carenza di servizi, nonostante il suo ruolo strategico nel rapporto tra città e montagna. Se il turismo è spesso l'unico valore riconosciuto a questi territori, Foglia Tonda vuole riportare l'attenzione sul presidio costante delle valli e delle montagne del Mugello, affinché ne emergano pienamente le potenzialità.

La "questione appenninica" riguarda tutta la penisola, ma ogni zona ha le proprie peculiarità e priorità. Il festival nasce dalla convinzione che l'arte possa essere lo strumento per raccontare e connettere queste realtà: dal risveglio dei luoghi alla riflessione sulla ripopolazione delle montagne, dalla resistenza delle comunità locali alla voce delle terre alte, Foglia Tonda vuole costruire un racconto collettivo di cura e consapevolezza.



between the mountainous areas of central Italy, stimulating new narratives and visions. "Art as resistance, practice and vindication of marginal communities" is one of the founding principles of Foglia Tonda.

Activities offered during the festival range from readings, meetings with authors, philosophy workshops, children's workshops, meetings with forest, climate and anthropological experts, photography exhibitions and concerts. Since 2020, the festival has also hosted an Artist Residency, which welcomes a small temporary community of artists each year in the village of Razuolo. This experience gives rise to permanent installations in the



woods, performances and publishing projects that offer new perspectives on the territory.

But Foglia Tonda is also concrete action: over time it has created the Foglia Tonda Trail, a circular trekking path that starts in Razuolo and runs through Casa dell'Alpe. Every year, the Narrazioni Camminanti walk enlivens this trail with artistic and narrative stages. Three years ago, thanks to collaboration with the local CAI, the trail was marked with white-red markers to make it usable year-round. In addition, as every spring, Foglia Tonda's "Trail Group" cleans the trail of obstacles.

In recent years, many initiatives have tried to reverse the perception of mountain areas, which are often considered marginal. The Apennines, which cross Italy from north to south, are marked by depopulation and lack of services, despite their strategic role in the relationship between cities and mountains. If tourism is often the only value recognized to these territories, Foglia Tonda wants to bring attention back to the constant garrison of the valleys and mountains of Mugello, so that their full potential emerges.

The "Apennine question" concerns the entire peninsula, but each area has its own peculiarities and priorities. The festival stems from the belief that art can be the tool to tell and connect these realities: from the awakening of places to the reflection on mountain repopulation, from the resistance of local communities to the voice of the highlands, Foglia Tonda wants to build a collective narrative of care and awareness.



FALSTORE.IT

Caccia, Trekking, Lavoro

Via delle Fornaci, 8 - 50032 BORGO SAN LORENZO (FI)

www.falstore.it 334 613 9206

@falstore_official FAL STORE

GDSPETTACOLI

Se stai cercando un **DJ** o una **COVER BAND**,
per rendere speciale il tuo evento,
CONTATTAMI!

SERVIZI

- EVENTI
- CONSULENZA DJ SET
- LIVE BAND
- SOPRALLUOGHI
- NOLEGGIO
- IMPIANTO AUDIO
- MATRIMONI
- COMPLEANNI
- FESTE A TEMA
- CENE/EVENTI AZIENDALI
- FESTE DI LAUREA
- FESTE IN PIAZZA
- DJ PER EVENTI E PER LOCALI


CHI SONO?


JO DILUVIO DJ

Opero nel settore della
musica come DJ da 25 anni
e collaboro con BAND e DJ

 **339 3249044**

 jodiluvio@libero.it

 @giovannidiluvio79

 Jo Diluvio

p.IVA 07372860481


ValleyLife



MUGELLO - VALDISIEVE RIVISTA PANEUROPEA



**5000 COPIE STAMPATE,
DISPONIBILI GRATUITAMENTE,
SPEDITE IN PIÙ DI 1000 STRUTTURE
SU TUTTO IL TERRITORIO**

FANNE PARTE ANCHE TU!

CONTATTA IL  **+39 329 9621 165**

 Valley Life - Mugello e Valdiseve  valleylife_mugello_valdisieve

Ristorante

L'ENOTECA DEL MONSIGNORE



Cucina toscana - Tuscan Cuisine

Aperto solo la sera – richiesta la prenotazione

Open only in the evening - reservation required

Tel. +39 055840821 – booking@monsignore.com

www.monsignordellacasa.com